

# Filing an Eviction Appeal at the Minnesota Court of Appeals

## တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးဖဲ မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

This packet is provided as a general guide to the process of appealing from an eviction judgment. These instructions explain the steps to start an appeal and answer common questions, but are not a full guide to the law.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤအဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဒ်တၢ်န့ၣ်ကျဲတခါဘၣ်ဟးတၢ်အကျိၤအကျဲလၢကပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်အတၢ်စံၣ်ညီၣ်လီၤ. တၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်အံၤဖျါဘၣ်တၢ်အပတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ် ဒ်တၢ်ကစးထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညး ဒီး စံးဆၢတၢ်သံကွၢ်လၢအညီၣ်န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်, ဘၣ်ဆၣ်တဖၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲအလၢအပုၤအသဲစးတၢ်ဘျီဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

Please read this entire packet carefully. If you do not understand any of the steps or do not know if these forms are right for your situation, you should speak with an attorney for legal advice. Court employees are able to give general information about court rules and procedures, but they cannot give legal advice.

ဝံသးစူၤဖးဘၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိမဲလၢအံၤလီၤတၢ်လီၤဆဲးန့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်တနၢ်ပၢၢ်ကျိၤကျဲအပတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ် မ့တမ့ၢ် နမ့ၢ်တသ့ၣ်ညါလၢလံာ်ကွၢ်ဒီး သ့ၣ်တဖၣ်အံၤကြၢၤဝဲဘၣ်ဝဲလၢနတၢ်အိၣ်သးန့ၣ်, နကြၢၤကတီၢ်တၢ်ဒီးနပီၢ်ရီၤလၢကဟ့ၣ်နၤ သဲစးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ်ဘျီၣ်ပုၤမၤတၢ်ဖိသ့ၣ်တဖၣ်ဟ့ၣ်နၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအညီၣ်န့ၣ်လၢအဘၣ်ဟးကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်သိၣ်တၢ်သီဒီးအကျိၤအကျဲသ့ၣ်တဖၣ်သ့, ဘၣ်ဆၣ်ဟ့ၣ်နၤသဲစးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တသ့ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

### This packet includes/တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤပၣ်ယုၢ်ဝဲ:

- **Step-by-Step Instructions for Filing an Eviction Appeal**  
ကျိၤကျဲအပတီၢ်ဘၣ်ပတီၢ်တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအဘၣ်ဟးဒီးတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး
- **Form: Notice of Appeal**  
လံာ်ကွၢ်ဒီး-တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်
- **Form: Statement of the Case of Appellant**  
လံာ်ကွၢ်ဒီး-ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အတၢ်မူတၢ်ရၢအဂ့ၢ်အတၢ်ဟ်ဖျါ
- **Form: Appellant's Certificate of Service by Mail of the Notice of Appeal, Statement of the Case, and Judgment**  
လံာ်ကွၢ်ဒီး-ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အလံာ်အုၣ်သးလၢ တၢ်ဆၢဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ဟ်ဖျါ, ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်တၢ်



## Important Information about your Appeal

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအရ့ၤဒိၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး

### Court of Appeals Opinions are Available to the Public

ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကဟံၣ်ဖျါအီၤဆူကမျၢၢ်အမဲၣ်ညါ

Once your appeal is decided, the Court of Appeals will issue a written decision, called an “opinion,” which will describe your case and the reasons for the court’s decision. **The opinion will be available to the public on the Minnesota Judicial Branch’s website.** After an opinion is filed, it cannot be removed from the internet. This means that anyone who searches for your name on the internet may be able to find and read the opinion, including any reasons you may have been evicted.

ဖဲနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အံၤဘၣ်တၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကဟံၣ်ဖျါအီၤဆူကမျၢၢ်အမဲၣ်ညါ, ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ကထးထီၣ်တၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကဟံၣ်ဖျါအီၤဆူကမျၢၢ်အမဲၣ်ညါ ဒီးဘၣ်တၢ်ကိးအီၤ “တၢ်ထံၣ်,” လၢအကွဲးဖျါနတၢ်အမူးအရၢ အဂ့ၢ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ်လိာ်လၢ ကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကဟံၣ်ဖျါအီၤဆူကမျၢၢ်အမဲၣ်ညါဖဲ မံၣ်နံၣ်စိထံၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုအဒုၣ်ယံၤသန့အလီၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်တၢ်ထံၣ်အံၤမ့ၢ်ဘၣ်တၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကဟံၣ်ဖျါအီၤဆူကမျၢၢ်အမဲၣ်ညါဖဲ အလီၤခံန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကဟံၣ်ဖျါအီၤဆူကမျၢၢ်အမဲၣ်ညါဖဲ. အစိပညီန့ၣ် ပုၤတဂၤလၢလၢအယုနမံၤလၢအထီၣ်န့ၣ်အပူၤဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကထံၣ်ဒီးဖးဘၣ်နတၢ်ထံၣ်တၢ်အံၤလၢကပၣ်ယုာ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးနတၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်န့ၣ်လီၤ.

### Parties in an Eviction Appeal/ပုၤအဖုတဖၣ်လၢတၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး

The party who files the appeal is called the “appellant.” The party or parties who “won” in district court ruled are called the “respondents.”

ပုၤတဖုလၢဆိုးထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအံၤဘၣ်တၢ်ကိးအီၤလၢ “ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်”. ပုၤအဖုမ့တဖၣ်အဖုတဖၣ်လၢ “နၢၤ”ဖဲကီၢ်ရၢၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်စံၣ်ညီၣ်န့ၣ်ဘၣ်တၢ်ကိးအီၤလၢ “ပုၤတူၢ်ကွၢ်တဖၣ်” လီၤ.

### Laws that Apply to your Appeal/သဲးလၢဘၣ်တၢ်စုးကျါလၢနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်

Your appeal is governed by the [Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure](#), the [Special Rules of Practice for the Minnesota Court of Appeals](#), and the Minnesota Statutes. [Minnesota Statute section 504B.371](#) applies specifically to eviction appeals.

နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးန့ၣ် ဘၣ်တၢ်ပတၢ်ပြးခိဖျါမံၣ်နံၣ်စိထံၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုအဒုၣ်ယံၤသန့အလီၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျီၣ်အတၢ်မၤလၢအလီၤဆီလၢမံၣ်နံၣ်စိထံၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုအဒုၣ်ယံၤသန့အလီၤန့ၣ်လီၤ. [Minnesota Statute section 504B.371](#) ဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကဟံၣ်ဖျါအီၤဆူကမျၢၢ်အမဲၣ်ညါဖဲ.

This packet includes simplified instructions, but you should read the rules and statutes yourself for more information. **If you are representing yourself, you are responsible for researching court rules, case law, and statutes that govern your case.**

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကဟံၣ်ဖျါအီၤဆူကမျၢၢ်အမဲၣ်ညါဖဲ တၢ်န့ၣ်ကျဲၤလၢအဘၣ်တၢ်မၤညီၣ်ပီတုအဒုၣ်ယံၤသန့အလီၤန့ၣ်လီၤ. နနီၣ်ကစၢ်ဒၣ် ဝဲလၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအါအီၤန့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ကဲၤခၢၣ်စးလၢနနီၣ်ကစၢ်ဒၣ်အီၤန့ၣ်, မ့ၢ်နမ့ၢ်ဒါလၢနကယုသ့ၣ်ညါဘၣ်ဟးကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျီၣ်အတၢ်မၤညီၣ်ပီတုအဒုၣ်ယံၤသန့အလီၤန့ၣ်လီၤ.

You can find the rules and statutes at the Minnesota State Law Library (Room G25, Minnesota Judicial Center, 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd., St. Paul, MN 55155, or call 651-297-7651), and at public libraries. You can also find the rules at the Minnesota Judicial Branch’s website: <http://www.mncourts.gov/About-The-Courts/SupremeCourt/CourtRules.aspx>.

နယုထံ၌နံၵ်တၢ်သိၵ်တၢ်သီ, တၢ်မုးအရၢ်သဲစး, ဒီးသဲစးသ့ၵ်တဖၣ်သ့ၵဲမံၵ်နံၵ်စိထံၵ်တၢ်စံၵ်သဲစးအလံၵ်ရိၤဒၢ (Room G25, Minnesota Judicial Center, 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd., St. Paul, MN 55155, မ့တမ့ၢ်ကိး 651-297-7651), ဒီး ဖဲကမုၢ်လံၵ်ရိၤဒၢသ့ၵ်တဖၣ်န့ၵ်သ့လီၤ. နယုနံၵ်တၢ်သိၵ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢသ့ၵ်တဖၣ် သ့ၵ်ကိးဖဲမံၵ်နံၵ်စိထံၵ်တၢ်စံၵ်ညိၵ်ပိတုၤပုၤယဲၤသန့ (<http://www.mncourts.gov/About-The-Courts/SupremeCourt/CourtRules.aspx>).

### **Filing Fees/တၢ်ဆိးထီၵ်တၢ်အဘူးအလဲတဖၣ်**

The appellant in an eviction matter must either pay a \$550 filing fee to the Clerk of the Appellate Courts, or obtain an order from the district court waiving the filing fee for the appeal. An order waiving the filing fee is sometimes referred to as an order granting permission to proceed “in forma pauperis (IFP).” See [Minn. R. Civ. App. P. 103.01, subd. 1; 109](#).

ပုၤပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်နီၵ်ဟးထီၵ်အံၤကဘၣ်ဟ့ၣ်အဘူးအလဲ \$550 ဆူက့ၢ်ဘျီၵ်ထီၵ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးစရၢ်ဒၢအဆိၵ်, မ့တမ့ၢ် ကဘၣ်ဒီးနံၵ်တၢ်ဟ့ၣ်ကလုၢ်လၢကီၢ်ရၢ်က့ၢ်ဘျီၵ်လၢအကစူးကွၢ်တၢ်ဆိးထီၵ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအဘူးအလဲန့ၵ်လီၤ. တၢ်ကလုၢ်လၢကစူးကွၢ် တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအဘူးအလဲအံၤ တဘျီတခါဘၣ်တၢ်ကိးအိၤလၢ တၢ်ကလုၢ်တၢ်ဟ့ၣ်ခွဲးလၢကလဲၤဆူညါ “in forma pauperis (IFP).” က့ၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 103.01, subd. 1; 109](#).

To get an order waiving the filing fee for the appeal, you must request it in district court. You must request an order waiving the filing fee for the appeal, even if the district court already waived district court fees. Your request can also ask to waive the cost of preparing a transcript for your appeal. If the district court denies your request to waive the filing fee for the appeal, you may then file a motion with the Court of Appeals to review the district court’s denial of your request.

ဒ်သိးနကနံၵ်တၢ်စူးကွၢ်တၢ်ဘူးတၢ်လဲလၢတၢ်ဆိးထီၵ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအဂီၢ်, နကဘၣ်ယုထီၵ်တၢ်လၢကီၢ်ရၢ်က့ၢ်ဘျီၵ်အဆိၵ်န့ၵ်လီၤ. နကဘၣ် ယုထီၵ်တၢ်ကလုၢ်လၢတၢ်ကစူးကွၢ်တၢ်ပတံၤထီၵ်တၢ်အဘူးအလဲလၢတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအဂီၢ်, မ့ၢ်လၢကီၢ်ရၢ်က့ၢ်ဘျီၵ်စူးကွၢ်နတၢ်ကီၢ်ရၢ်က့ၢ်ဘျီၵ် အဘူးအလဲဝံၤလဲ သန့က့ န့ၵ်လီၤ. နတၢ်ယုထီၵ်လၢ တၢ်ကစူးကွၢ်တၢ်အဘူးအလဲလၢတၢ်ကတိၤလံၵ်ကွဲးနီၵ်ကွဲးယါလၢ နတၢ်ပတံၤသက့ၢ် ကညးအဂီၢ်စ့ၢ်ကိး သ့န့ၵ်လီၤ. ကီၢ်ရၢ်က့ၢ်ဘျီၵ်မ့ၢ်သမၢနတၢ်ယုထီၵ်န့ၵ်, နပတံၤထီၵ်တၢ်ဆိးထီၵ်တၢ်ဆုၢ်န့ၵ်လၢ တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘျီၵ်ဒ်သိး ကကွၢ်သမံၤသမိးက့ၢ် က့ၢ်ဘျီၵ်အတၢ်သမၢလၢ နတၢ်ယုထီၵ်အံၤန့ၵ်လီၤ.

Instructions and forms for requesting an order waiving fees for your appeal are found on the Minnesota Judicial Branch Website: <http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70>

တၢ်နံၵ်ကျဲးဒီးလံၵ်က့ၢ်ဒိလၢတၢ်ကယုစူးတၢ်ကလုၢ်လၢကစူးကွၢ်တၢ်အဘူးအလဲလၢနတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအဂီၢ်သ့ၵ်တဖၣ်ဘၣ်တၢ်ဒီးနံၵ်အိၤသ့လၢမံၵ် နံၵ်စိထံၵ်တၢ်စံၵ်ညိၵ်ပိတုၤအဒုအပုၤယဲၤသန့-<http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70>

## Important Information about your Appeal

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအရူၤဒိၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး

### Your Forms Must be Filled Out in English

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလံာ်ကွီၣ်ဒိၣ်အံၤလၢအဲကလံးကျိၣ်

The forms in the attached packet are worded in both English and the translated language. But your answers on the form must be provided in English. If you are unable to fill out your forms in English yourself, you will need to arrange for someone to assist you to word your answers in English.

လံာ်ကွီၣ်ဒိၣ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤဘၣ်တၢ်ကွဲးအိၤလၢအဲကလံးကျိၣ်ဒီးကျိၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးကျိၣ်ထံက့ၤအီၤန့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်နတၢ်စံးဆၢလၢလံာ်ကွီၣ်ဒိၣ်အံၤကဘၣ်မ့ၢ်ဝဲလၢအဲကလံးကျိၣ်. နမၤပုၤလံာ်ကွီၣ်ဒိၣ်အံၤလၢအဲကလံးကျိၣ်လၢနနီၢ်ကစၢ်မ့ၢ်တဘၣ်အယံ, နကဘၣ်ရဲၣ်ကျဲၤတၢ်ဒီးပုၤတဂၤလၢကမၤစၢၤမၤပုၤတၢ်စံးဆၢသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဲကလံးကျိၣ်န့ၣ်လီၤ.

### Your Brief Must be Written in English

နကွီၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါကဘၣ်တၢ်ကွဲးအိၤလၢအဲကလံးကျိၣ်

A major part of your appeal is your *brief*, which is where you will make your legal arguments supporting the outcome you are seeking in your appeal. Your brief will likely require some legal research into the statutes and case law that apply to your appeal. The brief must be written in English. If you are unable to write your brief in English yourself, you will need to arrange for someone to assist you researching and writing your brief in English.

တၢ်အရူၤဒိၣ်တခါလၢနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ နကွီၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါ လၢနကတဲဖျါနသဲးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘိၣ်တဖၣ်လၢအဆိၣ်ထွဲတၢ်အစၢၤလၢနယုထံၣ်လိာ်ဘၣ်အိၤလၢနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်တဘျီအံၤန့ၣ်လီၤ. နကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါအံၤဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကလိာ်တၢ်ယုထံၣ်သ့ၣ်ညါဆူသဲးဒီးတၢ်အမူးအရဲတၢ်သိၣ်တၢ်သီလၢအဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးန့ၣ်လီၤ. ကွီၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါအံၤကဘၣ်တၢ်ကွဲးအိၤလၢအဲကလံးကျိၣ်လီၤ. နမၤပုၤလံာ်ကွီၣ်ဒိၣ်အံၤလၢအဲကလံးကျိၣ်လၢနနီၢ်ကစၢ်မ့ၢ်တဘၣ်အယံ, နကဘၣ်ရဲၣ်ကျဲၤတၢ်ဒီးပုၤတဂၤလၢကမၤစၢၤမၤပုၤတၢ်စံးဆၢသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဲကလံးကျိၣ်န့ၣ်လီၤ.

# Step-by-Step Instructions for Filing an Eviction Appeal

ကျိုကျအပတီဘဉ်ပတီအတၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်လၢတၢ်ကပတံထီၣ်  
တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး

## Step 1: Calculate your appeal deadline

ပတီ ၁ - ဂံၢ်န့ၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်

You have 15 days from the date that the district court administrator entered a judgment on the eviction order to file and serve your appeal. **The 15-day appeal period starts to run when the district court enters the eviction judgment whether or not you are notified of the entry of judgment on that date.**

နတၢ်ဆၢကတီၢ်အိၣ်၁၅သီလၢနကဆိးထီၣ်နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစးထီၣ်ဖဲမ့ၢ်န့ၣ်လၢကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်ပုၤပၤဆုၤတၢ်ဖိစံၣ်ညီၣ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢနက  
ဘဉ်ဟးထီၣ်ကွၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဆၢကတီၢ်၁၅သီလၢနကဘဉ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အံၤစးထီၣ်တဘျီဖဲကီၢ်ရၣ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ် လီၤ.  
နနးန့ၣ်ဘဉ်တၢ်ဘိးဘဉ်သ့ၣ်ညါဘဉ်ဟးတၢ်စံၣ်ညီၣ်မ့ၢ်ဂ့ၤတန့ၢ်ဂ့ၤန့ၣ်လီၤ.

### General Information about “Entry of Judgment”

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအညီၣ်န့ၣ်ဘဉ်ဟး “တၢ်န့ၣ်လီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်”

An **Order for Judgment** is the judge’s written decision telling the court administrator to enter a **Judgment**. After the district judge issues an **Order for Judgment**, the court administrator will take a separate step called “Entry of Judgment.” The court administrator may prepare a separate document titled “Judgment” or “Judgment Roll,” or the court administrator may add a sentence to the order, after the judge’s signature, that says something like “The above conclusions of law and order constitute the judgment of the court.” The court administrator will sign and date this statement (or the separate **Judgment** document) and will record this action. It is this action which constitutes entry of the **Judgment** and starts the 15-day deadline to file and serve your appeal.

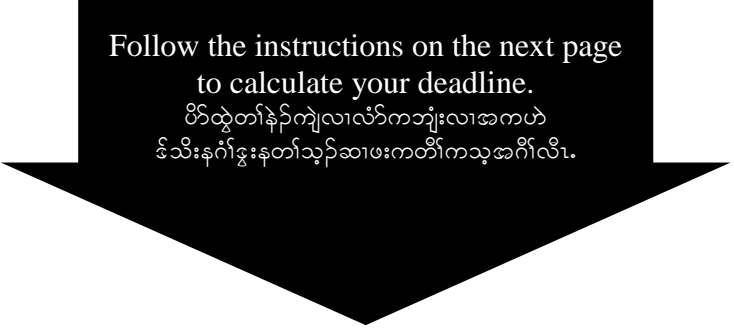
တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်န့ၣ်မ့ၢ်ဖဲ စံၣ်ညီၣ်ကွၢ်အတၢ်ကွဲးအတၢ်ဆၢတၢ်လၢအတၢ်ကျိၤဘျီၣ်ပုၤပၤဆုၤတၢ်ဖိစံၣ်ညီၣ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်  
တၢ်စံၣ်ညီၣ်န့ၣ်လီၤ.ဖဲကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်ဟ့ၣ်လီၤ တၢ်ကလုာ်လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ် ဝံၤန့ၣ်,ကွၢ်ဘျီၣ်ပုၤပၤဆုၤတၢ်ကလုာ်လၢန့ၣ်ခိၣ်ခါအပတီၢ်လီၤဆီလၢ  
အကိးဖဲ “တၢ်န့ၣ်လီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်” န့ၣ်လီၤ. ကွၢ်ဘျီၣ်ပုၤပၤဆုၤတၢ်ကလုာ်လၢလံာ်တီၢ်လံာ်မိလီၤဆီအလၢအခိၣ်တီၢ်မ့ၢ် “တၢ်စံၣ်ညီၣ်”  
မ့ၢ်တဖၣ် “တၢ်စံၣ်ညီၣ်စရီ”.မ့ၢ်တဖၣ် ကွၢ်ဘျီၣ်ပုၤပၤဆုၤတၢ်ဖိစံၣ်ညီၣ်အိၣ်အလံာ်တကျိၤဆုၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်ကလုာ်, ဖဲစံၣ်ညီၣ်ကွၢ်ဆဲးလီၤ  
မံၤဝံၤ, လၢအစံးဖဲဒၣ် “တၢ်စံၣ်ညီၣ်ကလုာ်တဖၣ်လၢအဖိစိၣ်အံၤမ့ၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်စံၣ်ညီၣ်န့ၣ်လီၤ.” ကွၢ်ဘျီၣ်ပုၤပၤဆုၤတၢ်ဖိစံၣ်ညီၣ်  
လီၤမံၤဒီးမ့ၢ်န့ၣ် လၢတၢ်ကွဲးဟံးဖျါအံၤအပုၤ (မ့ၢ်တဖၣ်လၢ လံာ်စံၣ်ညီၣ်လီၤဆီအပုၤ)ဒီးကမၤနီၣ်မၤယါတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတခါအံၤန့ၣ်လီၤ.  
တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတခါအံၤမ့ၢ်တၢ်မၤန့ၣ်လီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒီးစးထီၣ်၁၅သီတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢနကဆိးထီၣ်နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးန့ၣ်လီၤ.

After Judgment is entered, the next step in the district court proceedings is usually that the district court issues a **Writ of Recovery of the Premises and Order to Vacate** (often referred to as the “Writ of Recovery” or just “the Writ”). The **Writ** tells the sheriff or other officials to remove the occupant(s) from the property. The **Writ** is not appealable. ဝဲတံစံညီဉ်အံၤအဘဉ်တံၤမၤဝံၤအလီၢ်ခံ, အပတီၢ်ဆူညါတခါလၢကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီဉ်အတံၤမၤကျဲအံၤညီဉ်န့ၢ်မ့ၢ်ဝဲ ကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီဉ်ဟ့ၣ်လီၤလံာ်တံၤကလုာ်လၢတံၤကဟံးန့ၢ်က့ၤတံၤသ့ၣ်ထီၣ်တဖၣ် နီးတံၤကလုာ်လၢကဟံးထီၣ်ကွီၢ် (ညီဉ်အဘဉ်တံၤကိးအိၤလၢ “တံၤကလုာ်လၢကဟံးန့ၢ်က့ၤတံၤ” မ့တမ့ၢ် ထဲ “တံၤကလုာ်”)န့ၣ်လီၤ. တံၤကလုာ် အံၤတဲဘဉ်ပဒိဉ်ပၤကီၢ် မ့တမ့ၢ်ပဒိဉ်ဘဉ်မူဘဉ်ဒါအဂၤတဖၣ်လၢကသးကွီၢ်ပုၤအိဉ်ဆိးတံၤဖိသ့ၣ်တဖၣ်လၢတံၤသ့ၣ်ထီၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.တံၤကလုာ်အံၤတံၤပတံၤသကွီၢ်ကညးထီၣ်အိၤတသ့ဘဉ်.

The only decision that can be appealed in an eviction proceeding is the eviction **Judgment**. The **Order for Judgment** is not appealable, but the Court of Appeals will review it as part of your appeal.

တံၤစံညီဉ်အါတံၤတခါဒၣ်ထဲလၢအဘဉ်တံၤပတံၤသကွီၢ်ကညးအိၤသ့ဝဲတံၤနီၣ်ဟးထီၣ်ကွီၢ်အတံၤမၤကျဲအပူၤန့ၣ်မ့ၢ်တံၤနီၣ်ဟးထီၣ်ကွီၢ်အတံၤစံညီဉ်လီၤ. တံၤဟ့ၣ်လီၤတံၤကလုာ်လၢကစံညီဉ်တံၤအံၤဘဉ်တံၤပတံၤသကွီၢ်ကညးအိၤတသ့ဘဉ်. ဘဉ်ဆဉ်တံၤပတံၤသကွီၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီဉ်ကကွီၢ်ကဒါက့ၤအိၤဒ်တံၤပတံၤသကွီၢ်ကညးအကုအခီတခါအသိးလီၤ.

The date the district court administrator entered judgment was \_\_\_\_\_.  
မ့ၢ်နံၤလၢကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီဉ်အန့ၣ်လီၤတံၤစံညီဉ်န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ



**General Instructions for Calculating Court of Appeals Deadlines**

တပ်နည်ကျညီနီမအသးလၢနကဂ်းနွဲးကွီၣ်ဘျီၣ်အတၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးအတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်တဖၣ်

- Appellate court staff cannot calculate your deadline for you. You are responsible for knowing the events that start the time periods for your deadlines and you are responsible for keeping track of all deadlines that apply to your appeal.

တၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးကွီၣ်ဘျီၣ်အပူၤမၤတၢ်ဖိဂ်းနွဲးန့ၣ်တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢနဂီၢ်တသ့ဘၣ်. နနီၣ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲအမူၤဒါလၢနကဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်မၤအသးလၢစးထီၣ်နတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်ဒီးမ့ၢ်စ့ၢ်ကိးနမူၤနဒါလၢနကသ့ၣ်ညါအတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်ခဲလၢလၢအဘၣ်ယးဒီးနတၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးန့ၣ်လီၤ.

- Do not count the day of the event that starts the time period (for example, the date the eviction judgment was entered). Instead, start counting the next day.

ဂ်းန့ၣ်န့ၣ်လၢအတၢ်မၤအသးလၢအစးထီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်တဂ့ၤ (အဒိ, တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွီၣ်အတၢ်စံၣ်ညီၣ်အဘၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤမ့ၢ်န့ၣ်). လၢတၢ်န့ၣ်အလီၢ်,စးထီၣ်ဂ်းန့ၣ်န့ၣ်လၢအကတၢ်တက့ၢ်.

- Continue counting calendar days. Do not skip weekends or legal holidays.

ဂ်လံၣ်န့ၣ်လံၣ်လၢမ့ၢ်န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်ဆူညါ. လဲၤကဟ်ကွီၣ်န့ၣ်အကတၢ်မ့ၢ်တမ့ၢ်န့ၣ်သဘျူတဖၣ်တဂ့ၤ.

- If the last day of the period falls on a Saturday, Sunday, or legal holiday, then the deadline is the next business day. For the purpose of calculating deadlines, legal holidays for the appellate courts are:

တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢကဘၣ်စးထီၣ်မ့ၢ်လီၤဘၣ်လၢမ့ၢ်ဘျီၣ်,မ့ၢ်ခိၣ်ထံးန့ၣ်,န့ၣ်သဘျူတဖၣ်အယီၤ,တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်ကမ့ၢ်ဝဲတၢ်ဖဲးတၢ်မၤအမ့ၢ်အန့ၣ်လၢကတၢ်န့ၣ်လီၤ. လၢတၢ်ကဂ်းနွဲးတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်, တၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးကွီၣ်ဘျီၣ် အန့ၣ်သဘျူတဖၣ်ဒ်လၢလၢအသးလီၤ-

- New Year’s Day (January 1);  
န့ၣ်ထီၣ်သီ(လၢယန့ၣ်အါရ်ၣ်သီ);
- Martin Luther King, Jr.’s birthday (the third Monday in January);  
မၢ်တ့ၣ်လုၣ်သၣ်က့ကျဲၣ်န့ၣ်ယၣ်န့ၣ်အိၣ်ဖျဲၣ်(လၢယန့ၣ်အါရ်ၣ်မ့ၢ်ဆၢသၢသီတသီ);
- Presidents’ Day (the third Monday in February);  
ကီၢ်ခိၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်(လၢဖၣ်တြျီၤအါရ်ၣ်မ့ၢ်ဆၢသၢသီတသီ);
- Memorial Day (the last Monday in May);  
တၢ်သ့ၣ်နီၣ်ထီၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်(လၢမ့ၢ်မ့ၢ်ဆၢလၢခံကတၢ်တသီ);
- Independence Day (July 4);  
တၢ်သဘျူအမ့ၢ်န့ၣ်(လၢယုၤလံၣ်သီ);
- Labor Day (the first Monday in September);  
ပူၤမၤတၢ်ဖိအမ့ၢ်န့ၣ် (လၢစးပတုဘၢၣ်မ့ၢ်ဆၢအဆိကတၢ်တသီ);
- Columbus Day (the second Monday in October), even though the appellate courts are open on Columbus Day;  
ကိၣ်လၢပးအမ့ၢ်န့ၣ်( လၢအိးကထီဘၢၣ်မ့ၢ်ဆၢခံသီတသီ), ပူၤပတံသကွီၣ်ကညးတၢ်ကွီၣ်ဘျီၣ် အိးထီၣ်အသးလၢမ့ၢ်န့ၣ်အါ ဒၣ်လဲၣ်);
- Veterans’ Day (November 11);  
သးလီၢ်လံၣ်အမ့ၢ်န့ၣ် (လၢနီၣ်ဝုဘၢၣ်၁၁သီ);
- Thanksgiving Day (the fourth Thursday in November);  
တၢ်စးဘျူးစံးဖျီၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်(လၢနီၣ်ဝုဘၢၣ်မ့ၢ်လ့ၤစီၤလ့ၢ်သီတသီ);
- The Friday after Thanksgiving; and  
တၢ်စးဘျူးစံးဖျီၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်ဝဲၤမ့ၢ်ဖိဖး; ဒီး  
Christmas Day (December 25).  
ခရ်အိၣ်ဖျဲၣ်အန့ၣ်(လၢဒ်ၣ်စံးဘၢၣ်၂၅သီ).



The deadline for starting my appeal is \_\_\_\_\_ .  
တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢတၢ်ကစးထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးမ့ၢ်ဝဲ

**Note: The Court of Appeals cannot extend the deadline for appeal.** Before the deadline you calculated in this step, the *Notice of Appeal* must be **filed** with the Clerk of the Appellate Courts and **served** on all respondents (steps 2-5 provide instructions for filing and serving documents).

တီၢ်နီၣ်: တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်မၤယံၣ်ထီၣ်တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတသ့ဘၣ်. တချုးတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢနဂံၢ်ဒွဲးလၢတၢ်အပတီၢ်တခါအံၤအပူၤတုၤဘၣ်န့ၣ်. တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် အံၤ ကဘၣ်တၢ် ဆိးထီၣ် ဆူကွၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ် ပတံသကွၢ် ကညး စရဲၤဝဲၤဒေးဒီး ဆၢအီၤဆူပုၤတူၢ်ကွၢ်ခဲလၢၣ်သ့ၣ်တဖၣ် (ပတီၢ် ၂-၅ ဟ့ၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ် ဘၣ်ယးတၢ်ဆိးထီၣ်ဒီး ဆၢလံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ် တဖၣ်အံၤန့ၣ်လီၤ.)

**If you do not file and serve the *Notice of Appeal* by the deadline, your appeal will be dismissed.**  
နမ့ၢ်တဆိးထီၣ်ဒီးဆၢထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် လၢတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးအကတီၢ်ဘၣ်န့ၣ်, နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ကလီၤမၤဝဲန့ၣ်လီၤ.

**Step 2: Fill out the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case***

ပတ်စ် ၂ - မေပွဲ၊ တာ်ဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတာ်ပတံသကွံာ်ကညးတာ် ဒီး တာ်မူးတာ်ရါအဂုာ်တာ်ပာ်ဖျါ

- Fill out the ***Notice of Appeal***, which is the document that starts the appeal process in an eviction case. It tells the court and the other party or parties that you intend to appeal. A ***Notice of Appeal*** form is attached to this packet.

မေပွဲ၊ တာ်ဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတာ်ပတံသကွံာ်ကညးတာ်၊ လာအမုာ်လံာ်တီလံာ်မိတခါလာ အစးထီဉ် တာ်ပတံသကွံာ်ကညး အတာ်ကျါကျဲလာ တာ်နီဉ် ဟးထီဉ်ကွံာ်အမူးအရါန့ဉ်လီၤ. တာ်အံၤတဲဖျါဘဉ်ကွံာ်ဘျီဉ်ဒီးပုၤအဖု မ့တမ့ာ် ပုၤအဖုတဖဉ်လာနဟ်လီၤနသးလာ နကပတံ သကွံာ် ကညးထီဉ် တာ်န့ဉ်လီၤ. တာ်ဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတာ်ပတံသကွံာ်ကညးတာ် လံာ်ကွံာ်ဒီးအံၤဘဉ်တာ်ဘျးစဲယုာ်အံၤလာတာ်ဂုာ်တာ်ကျါလံာ်ဘိဉ်ဖိအံၤအပူၤန့ဉ်လီၤ.

- Fill out the ***Statement of the Case***, which should *briefly summarize* the reasons you think the district court’s decision was incorrect. A ***Statement of the Case*** form is attached to this packet. You do not need to make detailed arguments in the ***Statement of the Case***, because you will make detailed arguments later in your ***Brief***. Do not attach any additional documents to your ***Statement of the Case***.

မေပွဲ၊ တာ်မူးတာ်ရါအဂုာ်တာ်ပာ်ဖျါ, လာကြားပာ်ဖျါ တာ်ကျါတာ်ဖုဉ်ကီာ်ဖိ လာတာ်ဂုာ်မနုၤအယိ နဆိကမိဉ်လာ ကီာ်ရုဉ်ကွံာ်ဘျီဉ်အတာ်စံဉ်ညီဉ် အံၤ ကမဉ်စဲန့ဉ်လီၤ. တာ်မူးတာ်ရါအဂုာ်တာ်ပာ်ဖျါ လံာ်ကွံာ်ဒီးအံၤ ဘဉ်တာ်ဘျးစဲယုာ်အံၤလာတာ်ဂုာ်တာ်ကျါလံာ်ဘိဉ်ဖိအံၤအပူၤန့ဉ်လီၤ. အလီဉ် တအိဉ်လာနကဟ်ဖျါနတာ်ဂုာ်လီာ်ဘျီလီာ်ခဲလါာ်ခဲဆုလာ တာ်မူးတာ်ရါအဂုာ်တာ်ပာ်ဖျါ. မ့ာ်လာနကဟ်ဖျါနတာ်ဂုာ်လီာ်ဘျီလီာ်ခဲလါာ်ခဲဆုလာန ကွီာ် ဘျီဉ်လံာ်ပာ်ဖျါ အပူၤအယိန့ဉ်လီၤ. တဘဉ်ဘျးစဲယုာ် လံာ်တီလံာ်မိသုဉ်တဖဉ်အဂုၤအဂၤဆု န တာ်မူးတာ်ရါအဂုာ်တာ်ပာ်ဖျါ ဘဉ်.

The party who files the appeal is called the “appellant.” The party or parties who “won” in district court ruled are called the “respondents.”

ပုၤတဖုလာဆိုးထီဉ်တာ်ပတံသကွံာ်ကညးအံၤဘဉ်တာ်ကိးအံၤလာ “ပုၤပတံသကွံာ်ကညးတာ်”. ပုၤအဖုမ့တမ့ာ်အဖုတဖဉ်လာ “နၤ”ဖဲကီာ်ရုဉ်ကွံာ်ဘျီဉ် အတာ်စံဉ်ညီဉ်န့ဉ်ဘဉ်တာ်ကိးအံၤလာ “ပုၤတုာ်ကွီာ်တဖဉ်” လီၤ.

The ***Statement of the Case*** asks you to indicate which format you will use when you file your ***brief***: formal, informal, or memorandum of law with a short letter argument. Refer to Step 9 on page 27 for information about the different format options for your ***brief***.

တာ်မူးတာ်ရါအဂုာ်တာ်ပာ်ဖျါ မၤနဒုးနဲဉ်တာ်ကွံာ်တာ်ဂီၤမနုၤလာနကစူးကါဖဲနဆိုးထီဉ်န ကွီာ်ဘျီဉ်တာ်ပာ်ဖျါ-: လာအပိာ်ထွဲတာ်ဘျါ, လာအတပိာ်ထွဲ တာ်ဘျါ, မ့တမ့ာ် သဲစးတာ်လီာ်ဘာ်လီာ်ကွီာ်အတာ်ကွဲးနီဉ်ဒီးတာ်ဂုာ်လီာ်ဘျီလီာ်ခဲလါာ်ခဲဆုလာန့ဉ်လီၤ. ကွံာ်ယီၤ ပတ်စ် ၉ လံာ်ကဘျးပၤ ၂ ၇ လာတာ်ဂုာ်တာ်ကျါဘဉ်ယး န ကွီာ်ဘျီဉ်တာ်ပာ်ဖျါ အကွံာ်အဂီၤလီၤအံၤသုဉ်တဖဉ်လာ နကယုထာသုဝဲအဂီၤန့ဉ်လီၤ.

Fill in all of the blanks on the forms. If you do not fill out all of the blanks, the Clerk of the Appellate Courts may have to return the forms to you, and it may cause you to miss your deadline to appeal.

မေပွဲ၊တာ်လီာ်လီၤဟဲခဲလါာ်လာလံာ်ကွံာ်ဒီးအပူၤတကွံာ်. နမ့ာ်တမေပွဲ၊တာ်လီာ်လီၤဟဲခဲလါာ်န့ဉ်, ကွီာ်ဘျီဉ်ထီတာ်ပတံသကွံာ်ကညးစရဲဝဲၤဒီး ဘဉ်သုဉ်သုဉ်ကဟ့ဉ်ကဒါက့ၤနလံာ်ကွံာ်ဒီးဆုနဆိဉ်.ဒီး ဘဉ်သုဉ်သုဉ်နတာ်ပတံသကွံာ်ကညးတာ်သုဉ်ဆာ်ဖးကတီာ်ကစဲၤခဲကွံာ်လီၤ.

**Step 3:**  
**File the Notice of Appeal, Statement of the Case, and a copy of the Judgment**  
 ပတီၤ၃ - ဆိုးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပၣ်ဖျါ,  
 ဒီး လံာ်ကွဲးဒီးလၢ တၢ်စံာ်ညီၣ်တၢ်

“Filing” means submitting or delivering documents to the Office of the Clerk of the Appellate Courts. The first step in your appeal at the Court of Appeals is to file the *Notice of Appeal*. “ဆိုးထီၣ်” အခိပညါမ့ၢ်ဝဲ တၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ် မ့တမ့ၢ် ဆၢဝဲ လံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်ဆူ ကွၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရၢဝဲၤဒၢး န့ၣ်လီၤ. ပတီၢ် အဆိကတၢ်လၢ နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်လၢ တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်မ့ၢ်ဝဲ တၢ်ကဆိုးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် န့ၣ်လီၤ.

Choose your method of filing (see instructions below):

ယုထၢနတၢ်ကျါၤကျဲလၢနကဆိုးထီၣ်တၢ် (ကွၢ်တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအပီလၢ):

**General Instructions for “Filing”/တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအညီၣ်န့ၣ်ဘၣ်လးဒီး “ဆိုးထီၣ်”**

Parties **without an attorney** may file documents by any of the following three methods:  
 ပုၤအဖုလၢ အတအိၣ်ဒီးပီၤရီတဖၣ် ဆိုးထီၣ်လံာ်တီလံာ်မိခိဖျါတၢ်မၤအကျဲ ၃ ခါၣ်လၢလၢအသိးန့ၣ်လီၤ-:

- 1) By **hand-delivering** them to the Clerk of the Appellate Courts during business hours (8:00 a.m. to 4:30 p.m. weekdays)  
 ခိဖျါ ပုၤနီၢ်ကစၢ်အတၢ်စိၣ်ဆၢ ဆူကွၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရၢဝဲၤဒၢး ဝဲတၢ်ဖဲးတၢ်မၤန့ၣ်ရံၣ်အဆၢကတီၢ် (ဂီၤ ၈ န့ၣ်ရံၣ်-တုၤ-ဟါခိ ၄:၃၀ တၢ်ဖဲးတၢ်မၤအမုၢ်န့ၣ်).
- 2) By **mailing** the documents to the Clerk of the Appellate Courts, addressed to:  
 ခိဖျါ လံာ်ပရၢ အတၢ်စိၣ်ဆၢဆူကွၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရၢဝဲၤဒၢး, လီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢ:

Clerk of the Appellate Courts  
 305 Minnesota Judicial Center  
 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.  
 St. Paul, MN 55155

For filing by postal mail, a document will be considered filed “on time” if it is deposited in the U.S. Mail by the deadline with correct postage and the correct address, even though the Clerk of the Appellate Courts will not receive the document on the day you deposit it in the mail.  
 လၢတၢ်ဆိုးထီၣ်ခိဖျါလံာ်ပရၢအဂီၢ်, လံာ်တီလံာ်မိလၢအဘၣ်တၢ်ဆၢအီၤတုၤဆူ U.S လံာ်ပရၢအစုပူၤဖဲတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်အမုၢ်န့ၣ်ယုၣ်ဒီးတၢ်ဆၢလံာ်အဘူးအလဲဒီးတၢ်အိၣ်လီၢ်ဆိးထံးလၢအဘၣ်န့ၣ် ဘၣ်တၢ်ပၣ်ပနီၣ်အီၤဒ်လံာ်တီလံာ်မိအံၤဘၣ်တၢ်ဆိုးထီၣ်လၢ “အဘၣ်ဆၢဘၣ်ကတီၢ်”, ကွၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရၢဝဲၤဒၢး မ့ၢ်တဒီးန့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိလၢ မုၢ်န့ၣ်လၢ နဆၢလၢလံာ်ပရၢအပူၤဒၣ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ.

3) By **submitting them electronically** through the appellate courts' e-filing system, E-MACS. Parties who do not have an attorney may use E-MACS, but they do not have to. Once you start to e-file in an appellate case, you must continue to e-file throughout the case – you cannot choose later to file in person or by mail (**Note: All attorneys are required to use E-MACS and cannot file documents by mail or by hand-delivery to the Clerk of the Appellate Courts**).

ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်လၢလီၤမ့ၣ် ခိဖျိ ပှၤပတံသက့ၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်အလီၤမ့ၣ်ဆိုးထီၣ်အကျိၤအကျဲ, E-MACS န့ၣ်လီၤ. ပှၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်လၢတအိၣ်ဒီးပီၤရိတဖၣ်အလိၣ်တအိၣ်လၢကစူးကါ E-MACS ဘၣ်. ဘၣ်ဆၣ်အဲၣ်သ့ၣ်ကဘၣ်သ့ၣ်တဖၣ်ဘၣ်. နမ့ၢ်ယုထၢလၢနကလီၤမ့ၣ်-ဆိုးထီၣ်တၢ်ခိဖျိ E-MACS တဘျီဖီန့ၣ်, နကဘၣ် လီၤမ့ၣ်-ဆိုးထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ဆူညါဒ်အံၤ - နယုထၢကျိၤကျဲလၢနကဆိုးထီၣ်လၢခံလၢ ပှၤနီၣ်ကစၢ် မ့တမ့ၢ် လံာ်ပရၢ တသ့ဘၣ် (တီၢ်နီၣ် - ပီၤရိခဲလၢကဘၣ်စူးကါ E-MACS ဒီး ဆိုးထီၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိခိဖျိလံာ်ပရၢမ့တမ့ၢ်ခိဖျိပှၤနီၣ်ကစၢ်ဆူကွီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးစရဲၤဒၢးန့ၣ်လီၤ.)

For information about electronic filing and to submit documents electronically, go to the Clerk of the Appellate Courts' webpage ([www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling](http://www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling)).

လၢနကသ့ၣ်ညါနီၣ်ပၤအါထီၣ်တၢ်ဆိုးထီၣ်ဒီးဟ့ၣ်ထီၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိခိဖျိလီၤမ့ၣ်အဂီၢ်, လၢဆူ ကွီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးစရဲၤဒၢ်ဒၢးအပှၤယဲၤကဘျီၣ်: ([www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling](http://www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling)).

**The Clerk's Office cannot accept your filing by fax or email.** For additional instructions on filing, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.01](#).

ပှၤပတံသက့ၢ်ကညးစရဲၤကွီၢ်ဘျီၣ်ဒဲၤဒၢးတတူၢ်လီၤတၢ်ဆိုးထီၣ်တၢ်ခိဖျိဖဲးကွဲးဒီးဆူလံာ် မ့တမ့ၢ် အံမု(လ) ဘၣ်. လၢကဒီးနီၣ်အါထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲဘၣ်ယးတၢ်ဆိုးထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်အဂီၢ်, ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 125.01](#).

- If you are filing your documents by hand-delivery or by mail, make copies of the *Notice of Appeal*, *Statement of the Case*, and the *Judgment* that you are appealing. Make enough copies so that there will be a copy of each document for each respondent, as well as one copy of each for yourself. Keep one copy of each document for your records.

နမ့ၢ်ဆိုးထီၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိတဖၣ်ခိဖျိ ပှၤနီၣ်ကစၢ် မ့တမ့ၢ် ခိဖျိလံာ်ပရၢန့ၣ်. မၤနီၣ်လံာ်ကွဲးဒီး တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂီၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ်, ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တံာ် လၢနပတံသက့ၢ်ကညးန့ၣ်တက့ၢ်. မၤနီၣ်လံာ်ကွဲးဒီးတဖၣ်လၢလၢပှၤပှၤ ဒ်သိး ပှၤတူၢ်ကွီၢ်တကၤ စုၣ်စုၣ်ကအိၣ်ဒီးလံာ်ကွဲးဒီးတဘျီစုၣ်စုၣ်, ဒီးနၤစုၣ်ကိးကအိၣ်လံာ်ကွဲးဒီးတဘျီလၢနဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ဟံယာ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိအလံာ်ကွဲးဒီးတဘျီစုၣ်စုၣ်လၢနတၢ်မၤနီၣ်မၤယါအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

- File the original *Notice of Appeal* and *Statement of the Case*, along with a copy of the *Judgment*, with the Clerk of the Appellate Courts.

ဆိုးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ် သ့ၣ်ညါ တၢ်ပတံသက့ၢ် ကညးတၢ် ဒီး တၢ်မူး တၢ်ရၢအဂီၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ် လၢအမ့ၢ်အခိၣ်ထံးလံာ်မိပှၤ, ယုၣ်ဒီး လံာ်ကွဲးဒီးလၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်တံာ်, ဆူ ကွီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးစရဲၤဒၢ်ဒၢးန့ၣ်တက့ၢ်.

**Step 4: Serve the documents on respondents**

**ပတ် ၄ - ဆိုလ်တီလ်မိတဖ်ဆူပုတူကွီသုတ်တဖ်အအိတ်**

Any time you submit a document to the Clerk of the Appellate Courts for filing, a copy must also be provided to all other parties at or before the time of filing. This is called “service.”

ဖဲနဆူလ်တီလ်မိဆူကွီသုတ်တဖ်အအိတ်ပတ်သကွီကညးစရဲဝဲဒါးလါကဆိုးထိတ်အဂီအခါတချီလ်လ်၊ နကဘတ်ဟုတ်ထိတ်စုကီး လ်ကွဲဒိ တခါဆူပုတူအဖုသုတ်တဖ်ဖဲ မုတမုာ် တချူးတဆိုးထိတ်တဆါကတီအခါန့လီ။ တါအံးကီးသးလါ“တါဆူဟုတ်”န့လီ။

You must also file proof that you have served the document (“proof of service”) with the Clerk of the Appellate Courts. Instructions for proof of service are at Step 5.

နကဘတ်ဆိုးထိတ်အုတ်သးလါနဆူလ်တီလ်မိ(“တါအုတ်သးလါတါဆူဟုတ်”) ဆူ ကွီသုတ်တဖ်အအိတ်ပတ်သကွီကညးစရဲဝဲဒါးအအိတ်လီ။ တါန့ကွဲဘတ်ထွဲတါအုတ်သးလါတါဆူဟုတ် အိတ်ဝဲပတ် ၅ န့လီ။

**Important: You must file the *Notice of Appeal* and serve it on the respondents by the deadline you calculated in Step 1, or your appeal will be dismissed.**

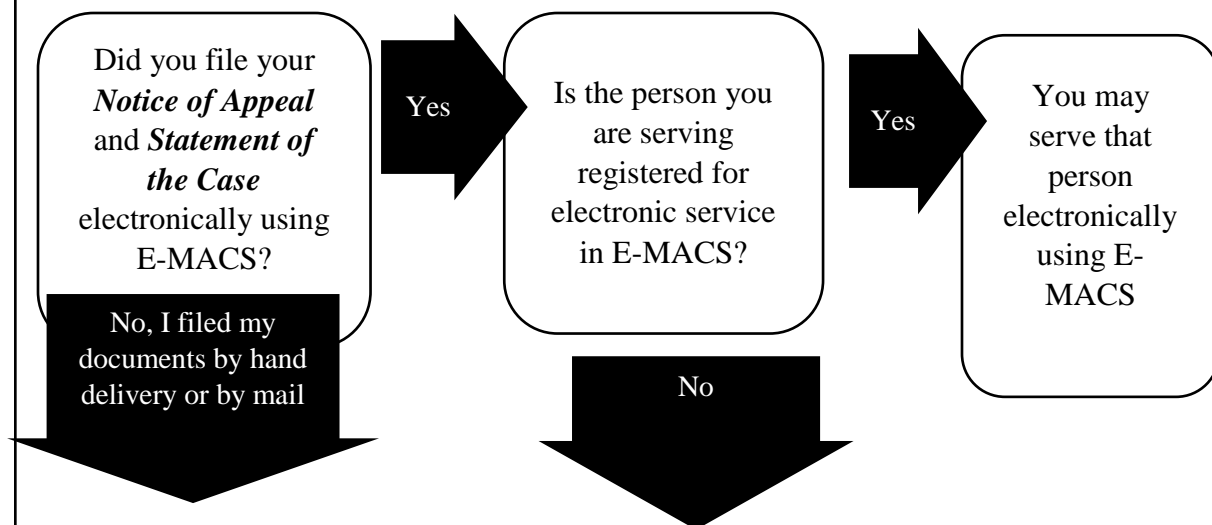
အရအိတ်: နကဘတ်ဆိုးထိတ် တါဘီးဘတ်သုတ်ညါတါပတ်သကွီကညးတါ ဒီးဆူဟုတ်အီဆူ ပုတူကွီသုတ်တဖ်အအိတ်တချူး တါသုတ်ဆါဖး ကတီ လါနဂ်ဒူးဖဲလါဖဲပတုဘတ်သီ, မုတမုာ်နတါပတ်သကွီကညးကဘတ်တါလါမိကွီအီလီ။

Choose your method(s) of service. For each party who you need to serve documents on, follow these steps to decide how to serve that party:

ယုထါတါမါအကျါအကျါ(သုတ်တဖ်) လါတါဆူဟုတ်အဂီန့တကွီ။ လါပုတုစုစုလါနကဘတ်ဆူဟုတ်လ်တီလ်မိတဖ်အဂီ, ပိတ်ထွဲတါပတ်လါလ်အံးတဖ်ဒ်သိးကဆါတတ်ကဆူဟုတ်ပုအဖုအံးလဲန့လီ။

### General Instructions for “Service”

If a party has an attorney, you must serve the attorney rather than the party. If a party does not have an attorney, serve that party directly.

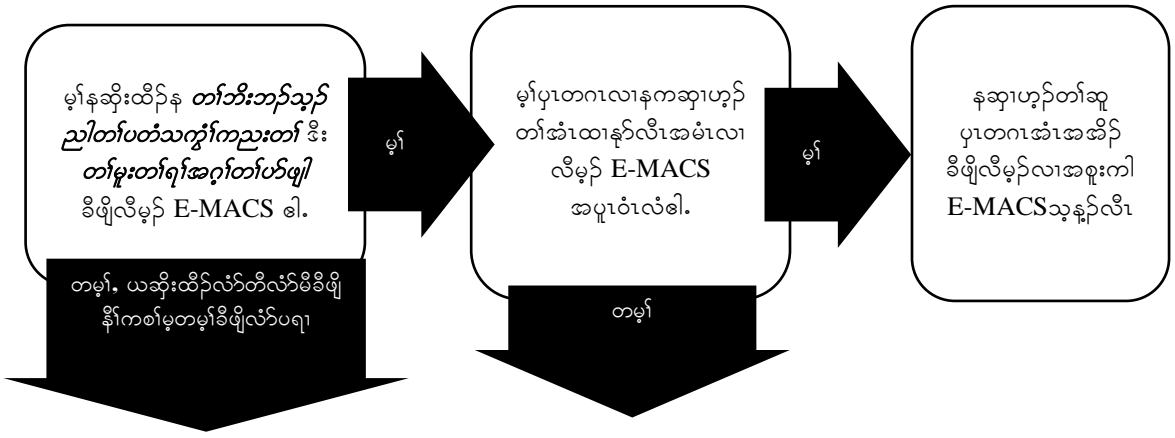


Choose one of these options for service:

- (1) **In person** (“personal service”): Have another person hand-deliver the document. The person who hand-delivers the document must be 18 years or older and not a party to the appeal. **You cannot serve a party in person yourself.**
- (2) **By mail:** Deposit the documents, correctly addressed, in the U.S. Mail, with adequate first-class postage. You may serve documents by mail yourself.
- (3) If the recipient consents to another method of delivery, such as email or fax, you could also use that method for service. For additional instructions on service, see Minn. R. Civ. App. P. 125.02 and 125.03.

တင်ပြကျလေအညီနှိုင်းလျာ “တင်ဆွာဟ့ဉ်” အဂီၢ်

ပှၤတဖအံၤမ့ၢ်အိၣ်ဒီးပီၢ်ရီန့ၣ်, နကဘဉ်ဆွာဟ့ဉ်တၢ်ဆူပီၢ်ရီအအိၣ်လၢပှၤတဖအလီၤန့ၣ်လီၤ. ပှၤတဖအံၤပီၢ်ရီမ့ၢ်တအိၣ်န့ၣ်, ဆွာဟ့ဉ်တၢ်ဆူပှၤတဖအအိၣ်လီၤလီၤတက့ၢ်.



ယုထၢတၢ်ယုထၢလၢလံာ်တဖၣ်လၢတၢ်ဆွာဟ့ဉ်အဂီၢ်:

- (1) **ခိဖျါပှၤနီၢ်ကစၢ်** (“နီၢ်ကစၢ်အတၢ်ဆွာဟ့ဉ်”) – နမၤပှၤအဂၤလၢကစီၣ်ဆွာန့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်တက့ၢ်. ပှၤတဂၤ လၢ စီၣ်ဆွာလံာ်တီလံာ်မိတဖၣ် အသးန့ၣ် ကဘဉ်အိၣ်၁၈န့ၣ်, မ့တမ့ၢ်အါန့ၣ်ဒီး, ဒီးတဘဉ်မ့ၢ်ပှၤလၢအဘဉ်ထွဲဒီး တၢ်ပတံ သက့ၢ်ကညးဘဉ်. နဆွာဟ့ဉ်လံာ်တီလံာ်မိလၢဆူပှၤတဖအအိၣ် နနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲတသ့ဘဉ်.
- (2) **ခိဖျါလံာ်ပရၢ**– ဟ့ဉ်လီၤလံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်, လၢအတၢ်အိၣ်လီၤဆိးထံးလၢအဘဉ်, ဆူ U.S.လံာ်ပရၢ, ယုဒီး တၢ်ဆွာလံာ်အဘူးအလဲအလၢအပှၤန့ၣ်တက့ၢ်.နလၢဆွာလံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်ဆူလံာ်ပရၢတၢ်ခိဖျါနနီၢ်ကစၢ်သ့လီၤ.

ပှၤလၢအဒီးန့ၣ်တၢ်ဖိမ့ၢ်ဟ့ဉ်အခွဲးလၢတၢ်ကဆွာဟ့ဉ်တၢ်ခိဖျါကျိကျဲအဂၤ, ဒ်သိး အံမ့(လ)မ့တမ့ၢ်ဖဲးကွဲးဒီးဆွာလံာ်န့ၣ်, နစူးကါတၢ်မၤအကျိၤအကျဲသ့ၣ်တဖၣ်အံၤလၢကဆွာဟ့ဉ်တၢ်သ့လီၤ.လၢနကန့ၣ်အါထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢတၢ်ဆွာဟ့ဉ်တၢ်အဂီၢ်, ကွၢ်ဘဉ် Minn. R. Civ. App. P. 125.02 and 125.03.

Serve each respondent with a copy of the (1) *Notice of Appeal*, (2) *Statement of the Case*, and (3) *Judgment*.

ဆွာဟ့ဉ်ပှၤတဂၤကွီၢ်တဂၤစုၣ်(၁)တၢ်ဘီးဘဉ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်,(၂)တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟ်ဖျါ,ဒီး(၃)တၢ်စံာ်ညီၣ်တဲာ် တက့ၢ်.

**Step 5: If you served any documents in person or by mail:**

**Fill out and file the *Certificate of Service***

ပတ်ဝန်းကျင်-နမူနာအားဖြင့် လက်ထောက်လှမ်းပေးသည့် အချက်အလက်များကို ဖြည့်စွက်ရန်  
မူတိုင်း အချက်အလက်များကို လက်ထောက်လှမ်းပေးသည့် အချက်အလက်များကို

**Every** document submitted to the Clerk of the Appellate Courts for filing must be accompanied by proof that the document was served on the other parties to the appeal. This is called “proof of service.” Documents served electronically do not require a separate document showing proof of service.

လက်ထောက်လှမ်းပေးခြင်းဖြင့် လက်ထောက်လှမ်းပေးသည့် အချက်အလက်များကို ဖြည့်စွက်ရန် လိုအပ်သည်။ အချက်အလက်များကို လက်ထောက်လှမ်းပေးသည့် အချက်အလက်များကို ဖြည့်စွက်ရန် လိုအပ်သည်။ အချက်အလက်များကို လက်ထောက်လှမ်းပေးသည့် အချက်အလက်များကို ဖြည့်စွက်ရန် လိုအပ်သည်။ အချက်အလက်များကို လက်ထောက်လှမ်းပေးသည့် အချက်အလက်များကို ဖြည့်စွက်ရန် လိုအပ်သည်။



### General Instructions for “Proof of Service”

Did you serve **all** of your documents on **all** parties electronically using E-MACS?

Yes

**No separate proof of service is required,** because the Clerk of the Appellate Courts will receive proof (from E-MACS itself) that you have served each document electronically.

Skip to Step 6 on page 21

No, I served some documents in person or by mail

**Any time you serve papers in person, by postal mail, or by another delivery method (with the consent of the recipient), you must file a separate proof of service.**

Usually, proof of service is (1) a notarized *Affidavit of Service* or (2) a *Certificate of Service*. The difference between an *Affidavit of Service* and a *Certificate of Service* is that a *Certificate of Service* does not need to be signed in front of a notary.

You may file one *Certificate of Service* (or *Affidavit of Service*) listing multiple documents if you serve those documents on the same date and on the same parties.

For additional instructions on proof of service, see Minn. R. Civ. App. P. 125.04.

If you served any documents in person or by mail, follow the checklist on the next page to submit proof of service for those documents.

တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအညီၣ်န့ၣ်ဘၣ်ဃးဒီး “လံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်”

န့ၣ်ဆှၢဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိတဖၣ်အုၣ်ပုၤအဖုၤကိးဂၤဒဲးဒီးခိဖျိတၢ်စူးကါလီၤမ့ၣ် E-MACS ဧါ.

တမ့ၢ်, ယဆှၢလံာ်တီၢ်လံာ်မိတဖၣ်ခိဖျိပုၤနီၣ်ကစၢ်မ့တမ့ၢ်လံာ်ပရၢ

မ့ၢ်

တလိာ်တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်လီၤဆီ, မ့ၢ်လၢ ကျိာ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသ ကျိာ်ကညးစရူၤဒၢဒီး ကဒီးန့ၣ်တၢ်အုၣ်သး (လၢ E-MACS န့ၣ်ဝဲ)လၢန့ၣ်ဆှၢလံာ်တီၢ်လံာ်မိတဖၣ်စ့ၣ်စ့ၣ်လၢလီၤမ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

လၢကမၢ်ဆူပတီၢ် ၆, လံာ်ကဘျိးပၤ ၂၁

ဖဲန့ၣ်ဆှၢဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိတဖၣ်ခိဖျိပုၤနီၣ်ကစၢ်,ခိဖျိလံာ်ပရၢ, မ့တမ့ၢ် ခိဖျိ တၢ်မၤအကျိၤအကျဲအဂၤ(ဒီးန့ၣ်ဘၣ်ပျဲနွဲးလၢပုၤကဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ဖိ),နကဘၣ်ပတံထီၣ်လံာ် ကျိာ်ဒီးလီၤဆီလၢအနဲၣ်ဖျါနတၢ်အုၣ်သးလၢန့ၣ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်ဝံၤန့ၣ်လီၤ.

ညီၣ်န့ၣ်,တၢ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်ဝံၤဆိၣ်ဝဲ (၁)လံာ်ဆိၣ်လီၤသးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ် လၢပီၤရီၤအုၣ်ကီၤဝဲ မ့တမ့ၢ် (၂)တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ် န့ၣ်လီၤ. တၢ်လီၤဆီလၢ လံာ်ဆိၣ်လီၤသးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ် ဒီး တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ် အဘၣ်စၢၤအံၤမ့ၢ်ဝဲ တၢ်အုၣ်သးလၢဆှၢဟ့ၣ်တၢ် အံၤတဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤလၢ ပီၤရီၤအမဲၣ်ညါဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

နဆှိးထီၣ် တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ် (မ့တမ့ၢ်လံာ်ဆိၣ်လီၤသးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်) တခါလၢပၣ်ယုၣ်ကွဲးရဲၣ်လီၤ လံာ်တီၢ်လံာ်မိအါဘၣ်သ့ ဖဲလၢန့ၣ်ဆှၢဟ့ၣ် လံာ်တီၢ်လံာ်မိတဖၣ်အံၤဆူပုၤအဖုၤတဖၣ်လၢအဒီးသိးလၢမ့ၢ်နံၤတနံၤယီၤန့ၣ်လီၤ.

လၢနကၢ်န့ၣ်ဘၣ်အါထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲဘၣ်ထွဲတၢ်အုၣ်သးဆှၢဟ့ၣ်တၢ်အဂီၢ်, ကျိာ် [Minn. R. Civ. App. P. 125.04](#)

န့ၣ်ဆှၢဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိတဖၣ်ခိဖျိလံာ်ပရၢမ့တမ့ၢ်တၢ်မၤအကျိၤအကျဲလၢတမ့ၢ်လီၤမ့ၣ်န့ၣ်, ပီၤထွဲဘၣ်စရူလၢကဘၣ်ကျိာ်ထံလၢလံာ်ကဘျိးပၤလၢအကဟဲဒီးသိးနကဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်အုၣ်သးလၢဆှၢဟ့ၣ်တၢ်လၢ လံာ်တီၢ်လံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်ဝဲလၢကသ့အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ

The person who served the documents must complete and sign either:

ပုဂ္ဂလိကအရာရှိတို့သည်လက်ထပ်မိမိတကအခါကဘဉ်မပုဒ်ဆဲးလီမံလၢတၢ်ခံမံအကျါတမံမံး:

- the form titled ***Appellant’s Certificate of Service by Mail of the Notice of Appeal, Statement of the Case, and Judgment***, OR  
လံာ်ကွီၣ်ဒိအခိၣ်တီလၢ ပုဂ္ဂလိကအရာရှိတို့ကညးတၢ်အလံာ်အုၣ်သးလၢ တၢ်အရာဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ် တၢ်ဘိးဘဉ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပၣ်ဖျါ, ဇီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တံာ်တၢ်, မ့တမ့ၢ်
- the form titled ***Appellant’s Certificate of Service by Personal Delivery of the Notice of Appeal, Statement of the Case, and Judgment***.  
လံာ်ကွီၣ်ဒိအခိၣ်တီလၢ ပုဂ္ဂလိကအရာရှိတို့ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်အရာဟ့ၣ်တၢ်ပုဂ္ဂလိကအရာရှိတို့ကစၢ်ဒုၣ်ပဟ့ၣ် လီၤတၢ်ဘိးဘဉ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပၣ်ဖျါ, ဇီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တံာ်တၢ်

The ***Certificate of Service*** must include, from top to bottom:

လံာ်အုၣ်သးတၢ်အရာဟ့ၣ်တၢ် အံၤကဘဉ်ပၣ်ယုၣ်, စးထီၣ်ခိၣ်ထံးတုၤလၢလၢာ်-

1. The parties’ names and case file number;  
ပုဂ္ဂလိကအရာရှိတို့တဖၣ်အမံၤ,ဇီးတၢ်အမူးအရၢ်နီၣ်ဂံၢ်;
2. County where the form was signed;  
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်ကွီၣ်ဒိအံၤဘဉ်တၢ်ဆဲးလီၤအမံၤ;
3. The name of the person who served the documents;  
ပုဂ္ဂလိကအရာရှိတို့လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်အမံၤ;
4. The titles of the documents that were served (on the forms included with this packet, the titles of the document are already filled in);  
လံာ်တီလံာ်မိအခိၣ်တီသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘဉ်တၢ်အရာဟ့ၣ် (လံာ်ကွီၣ်ဒိသ့ၣ်တဖၣ်လၢအပၣ်ယုၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ လံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤ,လံာ်တီလံာ်မိအခိၣ်တီသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘဉ်တၢ်မပုဒ်ဆဲးလီၤအမံၤလဲၤသ့ၣ်တဖၣ်);
5. The date the documents were served;  
မ့ၢ်နံၤလၢလံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်အဘဉ်တၢ်အရာဟ့ၣ်;
6. The names of the parties who were served and the addresses to which the documents were mailed or delivered to those parties;  
ပုဂ္ဂလိကအရာရှိတို့လၢအဘဉ်တၢ်ဟ့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိအမံၤ,ဇီးအတၢ်အိၣ်လီၤဆိးထံးလၢလံာ်တဖၣ်အကဘဉ်တၢ်ပရၢမ့တမ့ၢ်အုၣ်အံၤ;
7. The signature of the person who served the documents, the date the form was signed, and the county and state where the form was signed.  
ပုဂ္ဂလိကအရာရှိတို့လံာ်တီလံာ်မိတကအတၢ်ဆဲးလီၤမံၤ, မ့ၢ်နံၤလၢလံာ်ကွီၣ်ဒိဘဉ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ,ဇီးဟီၣ်ကဝီၤဒီးကီၢ်ဖဲၣ်လၢလံာ်ကွီၣ်ဒိအံၤဘဉ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ.

**Note: You will need different *Certificate of Service* forms at different steps in the process. Do not fill out or file all of the *Certificate of Service* forms at the same time.**

တီၢ်နီၣ်: နကလိၣ်ဘဉ် လံာ်အုၣ်သးတၢ်အရာဟ့ၣ်တၢ် လံာ်ကွီၣ်ဒိလီၤဆီသ့ၣ်တဖၣ် ဖဲတၢ်အပတီၢ်လီၤဆီတဖၣ်လၢ တၢ်မၤအကျိၤအကျဲတခါအံၤအပူၤန့ၣ်လီၤ. တဘဉ်မပုဒ်ဆဲးလီၤ မ့တမ့ၢ် ဆိုးထီၣ် တၢ်အုၣ်သးတၢ်အရာဟ့ၣ်တၢ် လံာ်ကွီၣ်ဒိသ့ၣ်တဖၣ်ခဲလၢာ်တဘျီလီၤတဂ့ၢ်.

□ File the signed *Certificate of Service* with the Clerk of the Appellate Courts. ဆိုးထိပ်တံအုတ်သားအုတ်ဟုတ်တံ လာအဘဉ်တံဆဲးလီၤမံၤဆူကွီၤဘျီၤထီတံပတံသကွံၤကညးစရဲၤဒေးအဆိၣ်.

- If you used E-MACS to electronically file your *Notice of Appeal, Statement of the Case, and Judgment*, you will also file your *Certificate of Service* electronically using E-MACS (even if you served your documents by mail or in person). The *Certificate of Service* must be uploaded as a separate PDF or Word document – do not combine with one of your other documents into a single PDF or Word document.

နမ့ၢ်စူးကါ E-MACS လာကဆိုးထိပ်န တံအံးဘဉ်သုဉ်ညါတံပတံသကွံၤကညးတံ, တံမူးတံရံၢ်အဂ့ၢ်တံပတံဖျါ, ဒီးတံစံၣ်ညီၣ်တံတဖၣ်န့ၣ်. နကဘဉ်ဆိုးထိပ်န တံအုတ်သားအုတ်ဟုတ်တံ ခိဖျါတံစူးကါ E-MACS စုၢ်ကီးန့ၣ်လီၤ. (နမ့ၢ်အုတ်ဟုတ် လံာ်တီလံာ်မိ တဖၣ်ခိဖျါလံာ်ပရၢ မ့တမ့ၢ်ခိဖျါပုၤနီၢ်ကစၢ် န့ၣ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ). လံာ်အုတ်သားအုတ် ဟုတ်တံ အံၤ ကဘဉ်တံတိၣ်ထီၣ်အီၤဆူအုထာၣ်နဲး အဖိခိၣ်န PDF မ့တမ့ၢ် Word လံာ်တီလံာ်မိလၢ အဆိၣ်လီၤဆိၣ်ဒဲး-တဘဉ်ပုၤယုာ်လံာ်တီလံာ်မိလၢတဒ်သီးလီၢ်အသးတဖၣ်ဆူ PDF မ့တမ့ၢ်Word စီၤဘဉ်.

- If you filed your *Notice of Appeal, Statement of the Case, and Judgment* documents by hand delivery or by mail, you may also file your *Certificate of Service* by hand delivery or by mail.

နမ့ၢ်ဆိုးထိပ် တံအံးဘဉ်သုဉ်ညါတံပတံသကွံၤကညးတံ, တံမူးတံရံၢ်အဂ့ၢ်တံပတံဖျါ, ဒီး တံစံၣ်ညီၣ်တံတဖၣ် လံာ်တီလံာ်မိသုဉ် တဖၣ် ခိဖျါပုၤနီၢ်ကစၢ်အတံအုတ်မ့တမ့ၢ်ခိဖျါလံာ်ပရၢန့ၣ်. နကဘဉ်ဆိုးထိပ်န လံာ်အုတ်သားတံအုတ်ဟုတ်တံ ခိဖျါပုၤနီၢ်ကစၢ်အတံအုတ် မ့တမ့ၢ် ခိဖျါလံာ်ပရၢစုၢ်ကီးလီၤ.

- See Step 3 on page 11 for additional instructions on how to file documents. ကွီၢ် ပတီၢ် ၃ လာလံာ်ကဘျးပၤ ၁၁ ဒ်သီးနကန့ၢ်အါထီၣ်တံန့ၣ်ကျဲဘဉ်ပးတံဆိုးထိပ်လံာ်တီလံာ်မိသုဉ်တဖၣ်နဲးလဲၣ်န့ၣ်လီၤ.

**Step 6: File a copy of the *Notice of Appeal* with the district court**

ပတ်စ် ၆ - ဆိုးထိုင်လံာ်ကွဲးဒီလၢ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် ဒီးကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်

This step lets the district court know that you have started an appeal with the Court of Appeals. ပတ်စ်တခါအံၤ နူးသ့ၣ်ညါကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်လၢ နစးထိုင်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ဒီးတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်န့ၣ်လီၤ.

Like the Court of Appeals, the district courts also allow parties without an attorney to file by mail or hand-delivery to the district court where your case took place. But, the district courts use a different system for electronic filing (called “eFS”), and different district courts may have specific instructions for filing. For more information about filing in district court, contact court administration for the district court where your eviction case was decided.

ဒီပုၤပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်အသိး. ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်စ့ၢ်ကိးဟ့ၣ်ပုၤအပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအတအိၣ်ဒီးပီၢ်ရီအခွဲးလၢ ကဆိုးထိုင်တၢ် ခိဖျိလံာ်ပရၢ မ့တ မ့ၢ် ပုၤနီၢ်ကစၢ်အတၢ်ဆုၤဆူ ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်ဖဲနတၢ်မုၢ်တၢ်ရၢၣ်ကဲထိုင်သးအလီၢ်န့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်, ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်စူးကါဝဲ တၢ်မၤအကျါအကျါအလီၤ ဆီလၢ လိမ့ၣ်တၢ်ဆိုးထိုင် (တၢ်ကိးအီၤလၢ“eFS”), ဒီးကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်လၢအတအိၣ်သိးလိာ်သးတဖၣ်ဘၣ်သ့ၣ်ညါကဆိၣ်ဒီး တၢ်န့ၣ်ကျဲလီၤဆီလၢ တၢ်ဆိုးထိုင်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. မ့ၢ်အဲၣ်ဒီးန့ၢ်အါထိုင်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယးတၢ်ဆိုးထိုင်လၢကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်, ဆဲးကျိးဘၣ် ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်လၢ ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ် လၢနတၢ်နီၣ်ပတံသကွၢ်တၢ်မုၢ်တၢ်ရၢၣ် တၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်တၢ်ဘၣ်မၤဝဲအလီၢ်န့ၣ်လီၤ.

File a copy of the *Notice of Appeal* with the district court that entered your *Judgment*.

ဆိုးထိုင်လံာ်ကွဲးဒီလၢ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် ဒီးကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်လၢအကွဲးန့ၣ်လီၤန တၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်တၢ် န့ၣ်တက့ၢ်.

To show that you filed the *Notice of Appeal* in district court, choose one of the following options:

ဒီသိးကဟ်ဖျါ န ဆိုးထိုင်လံာ်ကွဲးဒီလၢ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် ဒီးကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်, ယုထၢတၢ်ယုထၢလၢ တဖၣ် အကျါ တခါန့ၣ်တက့ၢ်:

(1) Fill out the attached form titled *Appellant’s Certificate of Filing of Notice of Appeal*, မၤပုၤလီၤလံာ်ကွၢ်ဒီလၢတၢ်ဘျးဖဲယုၣ်အခိၣ်တီမ့ၢ်ဝဲ ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အလံာ်အုၣ်သး လၢတၢ်ဆိုးထိုင်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ် ပတံ သကွၢ်ကညးတၢ်,

OR/မ့တမ့ၢ်

(2) Obtain a copy of the *Notice of Appeal* that has the district court administrator’s filing stamp on it,

ဒီးန့ၢ်လံာ်ကွဲးဒီလၢ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် လၢအအိၣ်ဒီးကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်အပုၤပတံသကွၢ် အတၢ်ဆိုးထိုင် တၢ်ဝဲ ပနီၣ် လၢအလီၤ,

OR/မ့တမ့ၢ်

(3) Obtain a copy of the receipt from eFS showing that you filed the *Notice of Appeal* electronically in the district court.

ဒီးန့ၣ်လံာ်ကွဲးဒီးလၢ eFS အလံာ်ဖှိတ်လၢအဒူးနဲၣ်ဖျါဝဲလၢ နဆိုးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးတၢ် ခိဖျိ လိမ့ၣ် လၢ ကီၢ်ရၣ်ကွံာ်ဘျီၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.

File one of the documents above with the Clerk of the Appellate Courts (see Step 3 on page 11 for instructions on filing documents in the appellate courts).

ဆိုးထီၣ်လံာ်တိလံာ်မိတဘၣ်လၢအဖိခိၣ်ဒီး ကွံာ်ဘျီၣ်ထီၣ်ပတံသကွံာ်ကညးစရဲဝဲဒီး (ကွံာ် ပတီၢ် ၃ လၢလံာ်ကဘျးပၤ ၁၁ ဒ်သိးနကန့ၢ်အါထီၣ် တၢ်နဲၣ်ကျဲတၢ်ပတံထီၣ်လံာ်တိလံာ်မိတဖၣ်လၢ တၢ်ပတံသကွံာ်ကညးကွံာ်ဘျီၣ်န့ၣ်တက့ၢ်).

If you want to request to waive the fees for your appeal (by filing a *Motion to Proceed In Forma Pauperis* in district court), you should file this request now. Instructions and forms for requesting an order waiving fees for your appeal are found on the Minnesota Judicial Branch Website: <http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70>

နမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးယုထီၣ်လၢတၢ်ကစူးကွံာ်တၢ်ဘူးတၢ်လဲလၢ နတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးတၢ်အဂီၢ်(ခိဖျိဆိုးထီၣ် တၢ်ဆၢန့ၣ်လၢကလဲၤတၢ်ဆူညါလၢကွံာ်ဘျီၣ် ပူၤ လၢအတလိၣ်ဟ့ၣ်တၢ်အဘူးအလဲ လၢကီၢ်ရၣ်ကွံာ်ဘျီၣ်အပူၤ)န့ၣ်, နကြးဆိုးထီၣ်တၢ်ယုထီၣ်ခဲအံၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်နဲၣ်ကျဲတဖၣ်ဒီး လံာ်ကွံာ်ဒိ တဖၣ်လၢကယုထီၣ်တၢ်ကလုာ်လၢကစူးကွံာ်တၢ်ဘူးတၢ်လဲလၢ နတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးတၢ်အံၤတၢ်ထံၣ်န့ၢ်အီၤသ့လၢ မံၣ်နဲၣ်စိထီၣ်တၢ်မံၣ်ညီၣ်ပိတု အဒုအပုၣ်ယဲၤသန့- <http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70>

**Note:** If the district court grants your request to waive the filing fees for your appeal, it is your responsibility to forward a copy of the district court’s order waiving your fees to the Clerk of the Appellate Courts.

တီၢ်နီၣ် - ကီၢ်ရၣ်ကွံာ်ဘျီၣ်မ့ၢ်ဟ့ၣ်ထွဲပျဲလီၤနတၢ်ယုထီၣ်လၢကစူးကွံာ်တၢ်ဆိုးထီၣ်အဘူးအလဲလၢနတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးတၢ်အဂီၢ်န့ၣ်, နမူနုၤအိၣ်လၢတၢ်ကဆၢယီၤဆူညါလံာ်ကွဲးဒီးလၢကီၢ်ရၣ်ကွံာ်ဘျီၣ်အကလုာ်လၢကစူးကွံာ်နတၢ်ဘူးတၢ်လဲလဲဆူ ကွံာ်ဘျီၣ်ထီၣ် တၢ်ပတံသကွံာ်ကညးစရဲဝဲဒီးအဆိၣ်န့ၣ်လီၤ.

**Step 7: Order your *Transcript* (optional)**  
 ပုဒ်မ ၇ - တာ်မာ်လိာ်လံာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ (လာ်တာ်ဃုထာ်အီၤသ့)

In addition to the parties’ briefs, the “district court record” is the only information that the Court of Appeals considers in an appeal. The district court record includes documents filed in the district court and evidence used in the hearings before the district court judge or housing court referee.

ပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်အကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါသ့ၣ်တဖၣ်အမဲာ်ညါ, “ကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အတာ်မးနီၣ်မးယါ” မ့ၢ်တာ်ဂ့ၢ်တာ်ကျါထဲတမံၤဒီးလာ် တာ်ပတံၢ်သကွံာ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်ကွာ်ထံဆိကမိာ်လါ တာ်ပတံၢ်သကွံာ်ကညးအပူၤန့ၣ်လီၤ. ကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အတာ်မးနီၣ်မးယါ ပာ်ယုာ်လံာ်တိာ်မိာ်တဖၣ်လါဘၣ်တာ်ဆိုးထီၣ်လါ ကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အပူၤ ဒီး တာ်အုၣ်ကီၤသးလါ ဘၣ်တာ်စူးကါဖဲတာ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တာ်လါ ကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်စံၣ်ညီၣ်ကွီၢ်, မ့တမ့ၢ်ပုၤစံၣ်ညီၣ်ဆါတံာ်တာ်လါကွီၢ်ဘျီၣ်လါအဘျါရဲတာ်ဂ့ၢ်ကိဘၣ်ယးဟံၣ်ဒီးယီၤဒီးအမဲာ်ညါန့ၣ်လီၤ.

The district court record might also include a *transcript* of the hearing(s) before the district court judge. A *transcript* is a typed copy of what all of the witnesses, parties, and the judge said at your hearing. If a district court hearing was held in your case, you can order a *transcript* of the hearing. A *transcript* is not automatically prepared unless it is requested. If you need a transcript for your appeal, you must order it within 14 days from when you filed the *Notice of Appeal*. [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#).

ကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အတာ်မးနီၣ်မးယါ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ပာ်ယုာ် *တာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ* လါတာ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တာ်လါ ကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်စံၣ်ညီၣ်ကွီၢ်န့ၣ်လီၤ. *တာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ* မ့ၢ်လံာ်ကွဲးဒီးလာ်အကွဲးနီၣ်မးယါတာ်ကတိာ်ဖဲလါာ်လါအဘၣ်တာ်စံးတ့ၢ်အီၤလာ်ပုၤအုၣ်အသးတဖၣ်, ပုၤအဖုတဖၣ်, ဒီးစံၣ်ညီၣ်ကွီၢ် ဖဲတာ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တာ်အခါန့ၣ်လီၤ. တာ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တာ်မ့ၢ်အိၣ်လါန့ၣ်တာ်မူးတာ်ရၢၣ်န့ၣ်, နမးလိာ် တာ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ် *အတာ် ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ* သ့န့ၣ်လီၤ. *တာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ* အံၤမ့တမ့ၢ်လာ်အဘၣ်တာ်ယုထီၣ်ဘၣ်န့ၣ်, တာ်တကတံာ်ကတိာ်အီၤဘၣ်. နကလိာ်တိာ်ထီၣ် တာ်စံၣ်ညီၣ်ဆါတံာ်လံာ်ကွဲးဒီးယုာ်ဒီး *တာ်ပတံၢ်သကွံာ်ကညးထီၣ်တာ်လါ ကွီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်အတာ်ကလုာ်လာ်တာ်ကကွီၢ်ကဒါက့ၤတာ်စံၣ်ညီၣ်* [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#) အဂီၢ်လီၤ.

If you can’t afford the transcript preparation fees, you can request that they be waived, by filing a *Motion to Proceed In Forma Pauperis* in district court. Call court administration at the district court to request instructions for having the district court waive your transcript fees.

နမ့ၢ်ဟ့ၣ်တာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါတာ်ကတံာ်ကတိာ်အဘျးအလဲ မ့ၢ်တန့ၢ်ဘၣ်န့ၣ်, နယုထီၣ်သ့ၣ်လာ် တာ်အဘျးအလဲအံၤကဘၣ်တာ်စူးကွံာ်ခိဖျါဆိုး ထီၣ်တာ်, ခိဖျါမးပဲၤလီၤ *တာ်ဆုၤန့ၣ်လာ်ကလဲၤတာ်ဆုၤညါလာ်ကွီၢ်ဘျီၣ်ပုၤလာ်အတလိာ်ဟ့ၣ်တာ်အဘျးအလဲ* လါကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ. ကိးကွီၢ်ဘျီၣ်တာ်ပတံၢ်ဆုၤလာ်ကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်ဒီးသိးကယုထီၣ်တာ်န့ၣ်ကျဲလါ ကမးကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်ကစူးကွံာ်န့ၣ်တာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအဘျးအလဲန့ၣ်လီၤ.

- Decide whether you need a transcript of a district court hearing. If you want the Court of Appeals to consider what was said at a district court hearing as part of the record in your appeal, you will need a transcript of each hearing you want the Court of Appeals to consider. ဆါတံာ်လာ်မ့ၢ်နကလိာ်ဘၣ် ကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အတာ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်အလံာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါဖါန့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးလာ်တာ်ပတံၢ်သကွံာ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်ကဆိမိာ်ထံကဒါက့ၤတာ်တမံၤမံၤလာ် အဘၣ်တာ်စံးတ့ၢ်ဝံၤဖဲကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်တာ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တာ်လါညါ လါကပာ်ယုာ်လာ်တာ်မးနီၣ်မးယါလာ်နကပတံၢ်သကွံာ်ကညးအပူၤန့ၣ်. နကလိာ်ဘၣ်ဖဲတာ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တာ်အတာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ တခါစုာ်စုာ်လါ နအဲၣ်ဒီးတာ်ပတံၢ်သကွံာ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်ကဆိမိာ်ထံက့ၤလာ်နဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

If you decide you **do NOT** need a transcript for your appeal, skip to Step 8 on page 27

နမူနာဆာတဲာ်လၢနတလိာ်ဘၣ်လိာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢ  
 နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအံၤအဂီၢ်န့ၣ်၊  
 လဲၤကတိာ်ကွဲးဆူပတီၢ် ၈ လၢ လိာ်ကဘျးပၤ ၂၇

If you **DO** need a transcript, follow the checklist on the next page.

နမူၢ်လိာ်ဘၣ်လိာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါန့ၣ်၊  
 ပိာ်ထွဲစရၢလၢကဘၣ်ကွၢ်ထံဖဲလိာ်ကဘျးလၢအဖဲအပူၤန့ၣ်  
 တက့ၢ်.

For each hearing you are requesting a transcript of, gather this information:

လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ်တခါစုာ်စုာ်လၢနယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအဂီၢ်.ထၢဖှိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ-

- (1) District court case file number for your eviction case: \_\_\_\_\_  
 နတၢ်ဟးနီၣ်ကွဲးတၢ်ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရါအနီၣ်ဂံၢ်:
- (2) Names of the parties/ပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ: \_\_\_\_\_
- (3) Date of the hearing(s)/တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ် (သ့ၣ်တဖၣ်) အမုၢ်နံၤ: \_\_\_\_\_
- (4) Name of the judge at the hearing(s): \_\_\_\_\_  
 စံၣ်ညီၣ်ကွၢ်အံၤ ဖဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ်(သ့ၣ်တဖၣ်) အပူၤ:

You will need to provide this information when you request the transcript.  
 နကဘၣ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ ဖဲနယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအခါန့ၣ်လီၤ.

Call court administration at the district court where your eviction hearing took place for instructions on how to request a transcript. You can find contact information for the district court at <http://www.mncourts.gov/Find-Courts.aspx>.

ကိး ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတၢ်ဆၢ လၢကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ် ဖဲတၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွဲးတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ်တၢ်ကဲထီၣ်အသးလၢကသ့ၣ်ညါ တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢ  
 ကဘၣ်ယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါဒ်လဲၣ်အဂ့ၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. နယုထီၣ်န့ၢ်ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ဆဲးကျိးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤသ့ဖဲ <http://www.mncourts.gov/Find-Courts.aspx>. န့ၣ်လီၤ.

Follow court administration’s instructions to request a transcript.

ပိာ်ထွဲ ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတၢ်ဆၢ အတၢ်န့ၣ်ကျဲတၢ်ပတၢ်ဆၢယုထီၣ်လိာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါန့ၣ်တက့ၢ်.



- Pay the fee for the transcript. After you submit your transcript request, the court reporter will contact you and will provide you with an estimated cost to prepare the transcript and the estimated date when the transcript will be complete. Payment must be made before the transcript is prepared. If you are unable to afford the transcript fee, call court administration at the district court and request instructions for having the district court waive your transcript fee.

ဟ့ၣ်တၢ်အဘူးအလဲလၢတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. ဝဲနဟ့ၣ်လီၤ နတၢ်ယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါဝံၤန့ၣ်, ကွီၢ်ဘျီၣ်အပှၢပၢ်ဖျါတၢ်ကဆဲးကျိးန့ၣ်ဒီး တဲဖျါန့ၣ်တၢ်အဘူးအလဲလၢတၢ်ကတိၤတၢ်ကတိၤတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ ဒီးမုၢ်န့ၣ်လၢ တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါကဝံၤဝဲန့ၣ်လီၤ. တၢ်အဘူးအလဲကဘၣ်ဟ့ၣ်လီၤဝဲ တချုးလၢတၢ်ကတိၤတၢ်ကတိၤစးထီၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ. နဟ့ၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအဘူးအလဲမ့ၢ်တန့ၣ်န့ၣ်, ကိးကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပၤတၢ်ဆှၢလၢကီၢ်ရၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်ဒီးယုထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲၤ ဒ်သိးကယုထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲၤလၢ ကမၤကီၢ်ရၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်ကစူးကွံၣ် နတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ အဘူးအလဲန့ၣ်လီၤ.

- Provide the court reporter with the names and contact information for the other parties involved with the appeal, so that the court reporter can provide them with copies of the transcript. **It is the appellant’s responsibility to order copies of any transcript being prepared for appeal for all the other parties to the appeal.**

ဟ့ၣ်ထီၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အပှၢပၢ်ဖျါတၢ်လၢ ပှၢအဖုအဂၤလၢ အဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးသ့ၣ်တဖၣ် အမံၤအသၣ်ဒီးအတၢ်ဆဲးကျိးအဂ့ၢ်အကျိၤ, လၢတၢ်န့ၣ်အယံၤကွီၢ်ဘျီၣ်ပှၢပၢ်ဖျါတၢ် ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအလံာ်ကွဲးဒီးဆူအဝဲသ့ၣ်ကသ့အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. **တၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲပှၢလီၢ်ကွီၢ်ပှၢအဖုလၢပတံသကွံၢ်ကညးထီၣ်တၢ် အမူအဒါလၢ ကမၤလီၢ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလံာ်ကွဲးဒီးတမံၤလၢလၢ ဘၣ်တၢ်ကတိၤတၢ်ကတိၤလၢ တၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးအဂီၢ်လၢ ပှၢအဖုဝဲလၢအဂီၢ်လၢတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးအပှၢန့ၣ်လီၤ.**

- The court reporter will fill out a *Certificate as to Transcript*, which you and the court reporter both sign. The *Certificate as to Transcript* tells the Court of Appeals that you have requested the transcript and will pay the court reporter. See [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#). The *Certificate as to Transcript* must include:

ကွီၢ်ဘျီၣ်အပှၢပၢ်ဖျါတၢ်ကမၤပှၢလီၤ **လံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ**, လၢန့ၣ်ဒီးကွီၢ်ဘျီၣ်ပှၢပၢ်ဖျါတၢ် ခံၣ်လၢလၢဆဲးလီၤမံၤန့ၣ်လီၤ. **လံာ်အုၣ်သးလၢ တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ** ငုးသ့ၣ်ညါ တၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ် လၢ နယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ ဒီး လၢနကဟ့ၣ်အဘူးအလဲဆူကွီၢ်ဘျီၣ်အပှၢပၢ်ဖျါတၢ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#). **လံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ** ကဘၣ်ပၣ်ယုၣ်:

- (1) The date you requested the transcript from the court reporter  
မုၢ်န့ၣ်လၢနယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢ ကွီၢ်ဘျီၣ်အပှၢပၢ်ဖျါတၢ်
- (2) An estimated date that the court reporter will complete the transcript, deliver it to the parties, and file it with the district court;  
မုၢ်န့ၣ်လၢ ကွီၢ်ဘျီၣ်အပှၢပၢ်ဖျါတၢ်ကမၤပံၤတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ, ဆှၢယီၤဆူပှၢအဖုတဖၣ်, ဒီးဆိုးထီၣ်လၢကီၢ်ရၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်;
- (3) Your signature (if you are acting as your own attorney); and  
နဆဲးလီၤမံၤ (နမ့ၢ်မၤတၢ်ဒ်နပီၢ်ရီၤအသိးန့ၣ်); ဒီး
- (4) The signature of the court reporter.  
ကွီၢ်ဘျီၣ်အပှၢပၢ်ဖျါတၢ်အဆဲးလီၤမံၤ.

File and serve the *Certificate as to Transcript* with the Clerk of the Appellate Courts, or verify that the court reporter plans to file and serve it for you.

ဆိုးထိန် ဒီး ဆုထိန် **လိာ်အုာ်သးလာ်တံးကွဲးနီၣ်ကွဲးပါ** လာ် ကွီၣ်ဘျီၣ်ထီၣ်ပတံၣ်ကွီၣ်ကညးစရဲၣ်ဒါး၊ မ့တမ့ၣ် ကမၤဂၢၢ်ကျၢၤလာ် ကွီၣ်ဘျီၣ်အပုၤဟံၣ်ဖျါတံးအံၤ တိာ်ဟံၣ်လာ်ကဆိုးဒီးဆုလာ်နဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

After the court reporter receives payment, they will prepare the transcript and provide it to you and the other parties electronically or by mail. The court reporter will also file a copy of the transcript in the district court and will file a *Transcript Delivery Certificate* with the Clerk of the Appellate Courts verifying that the transcript was filed in district court.

ဖဲကွီၣ်ဘျီၣ်အပုၤဟံၣ်ဖျါတံးဒီးန့ၣ်ဘၣ်တံးအဘူးအလဲၣ်န့ၣ်. ကွီၣ်ဘျီၣ်အပုၤဟံၣ်ဖျါတံးကကတဲာ်ကတိာ်တံးကွဲးနီၣ်ကွဲးပါဒီးဟ့ၣ်လီၤလာ်နအိၣ်ဒီးပုၤအပုၤ အဂုၤအဂၤတဖၣ်လာ် လီၤမ့ၣ် မ့တမ့ၣ် လံာ်ပရၢန့ၣ်လီၤ. ကွီၣ်ဘျီၣ်အပုၤဟံၣ်ဖျါတံး ကဆိုးထိန်စ့ၢ်ကိးတံးကွဲးနီၣ်ကွဲးပါလံာ်ကွဲးဒီး ဆူကီၢ်ရၢၣ်ကွီၣ်ဘျီၣ် ဒီး ကဆိုးထိန် **တံးဆုာ်တံးကွဲးနီၣ်ကွဲးပါအလိာ်အုာ်သး** ဒီး ကွီၣ်ဘျီၣ်ထီၣ်ပတံၣ်ကွီၣ်ကညးစရဲၣ်ဒါး ဒ်သိးကမၤဂၢၢ်မၤကျၢၤဖဲလာ်တံးကွဲးနီၣ် ကွဲး ပါအံၤ ဘၣ်တံးဆိုးထိန်ဆူ ကီၢ်ရၢၣ်ကွီၣ်ဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ.

## Step 8: Calculate the Deadline for your Brief

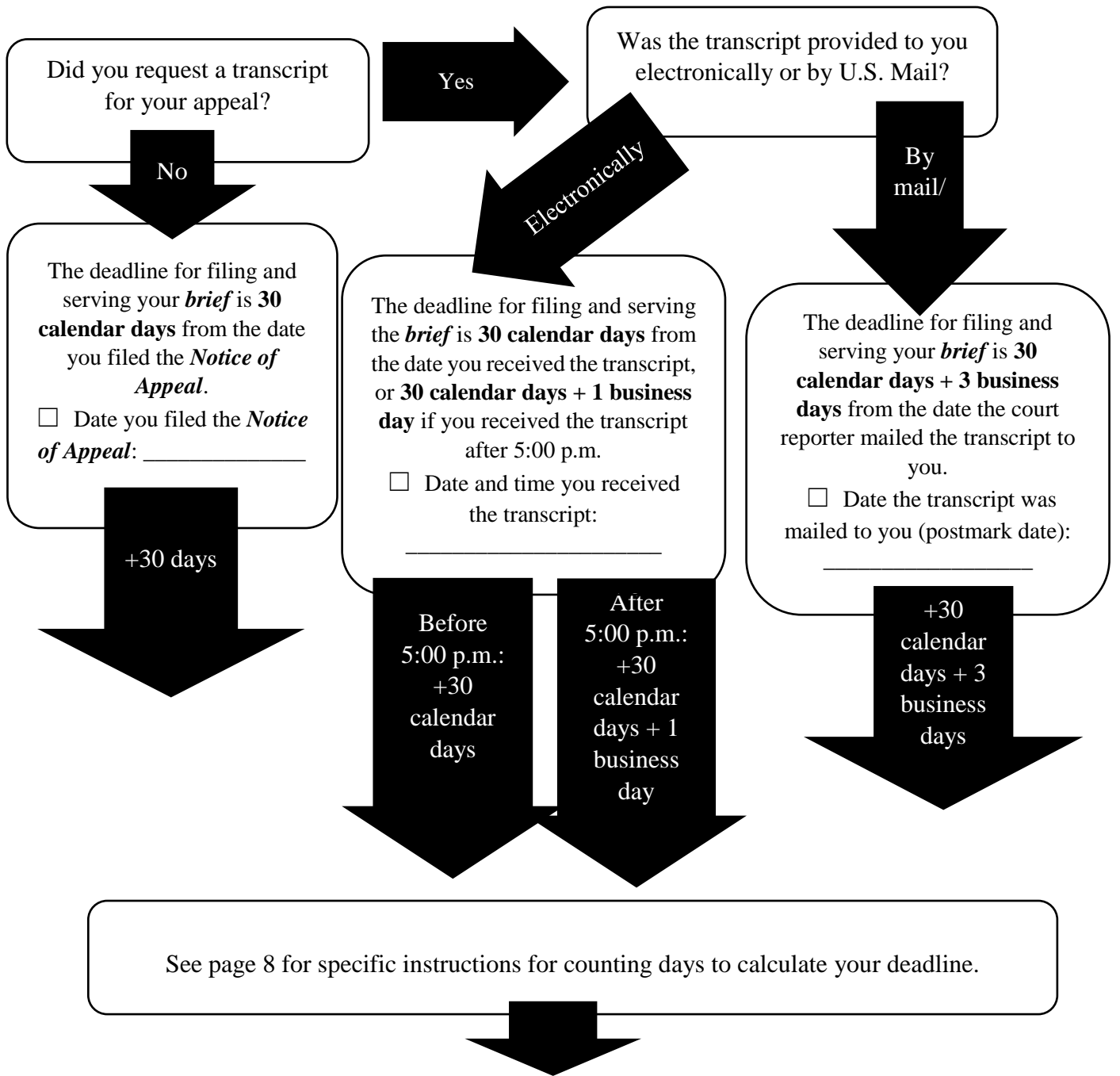
ပတ်စ် ၈ - တင်ဂံးဒူးတင်သုဉ်ဆာဖးကတီလ်န ကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါ အဂီ

Your written argument on appeal is called a “brief.” As the appellant (appealing party), **you must file a brief by the deadline and serve it on the other parties, or your appeal will be dismissed.** See [Minn. R. Civ. App. P. 142.02](#). You are responsible for calculating and keeping track of your own deadlines – appellate court staff cannot do it for you.

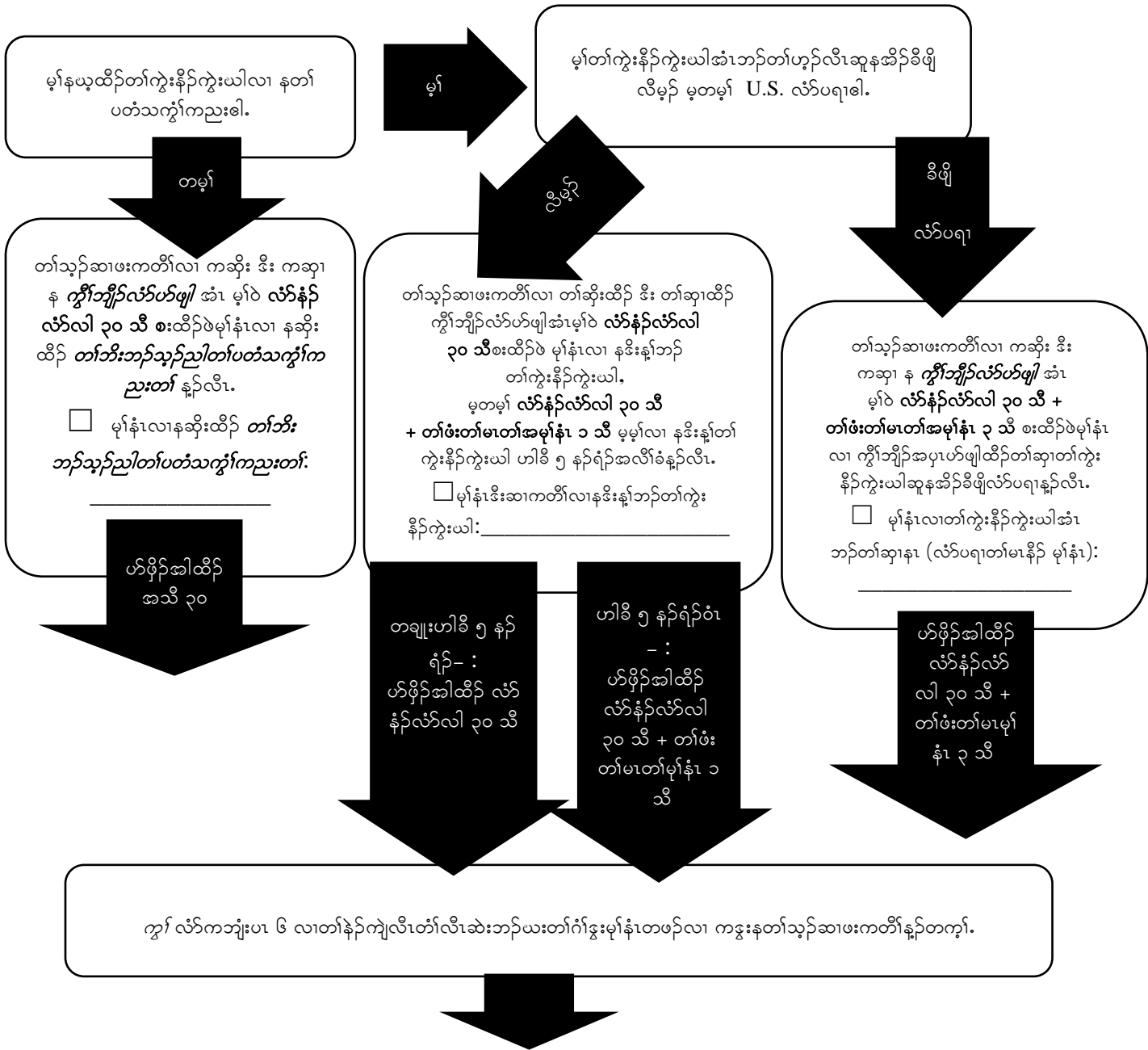
နတင်ကွဲးဂုလ်လ်ဘိုလ်လ်လါနတင်ပတံသကွီကညးအံတင်ကိးအီလါ “ကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါ” နှ်လီ. ဒ်ပုလ်ကွီ (ပုပတံသကွီ ကညးထီတင် အဖ) အသိး. နကဘဉ်ဆိုးထီတင် ကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါလါတင်သုဉ်ဆာဖးအကတီ ဒီးဆုထီတင်ဆူပုအဖုအဂုအဂါသုဉ်တဖဉ်, မုတမု နတင်ပတံသကွီ ကညးအံ ကဘဉ်တင်ဆိကတီကွီနှ်လီ. ကွီ [Minn. R. Civ. App. P. 142.02](#). နအိဉ်ဒီးမုဒါလါ ကဂံးဒူး ဒီး တီနီဉ်လူထွဲ နကစါ အတင်သုဉ်ဆာဖးကတီ - တင်ပတံသကွီကညးကွီဘျီအပုမတင်ဖိမတင်လါနဂီတုသဘဉ်နှ်လီ.

The deadline for your *brief* depends on whether you requested a transcript (See [Minn. R. Civ. App. P. 131.01, subd. 1](#)):

တင်သုဉ်ဆာဖးကတီလ်န ကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါ အံဒီးသနုထီတင်အသးလါ မုနယုထီတင်ကွဲးနီဉ်ကွဲးယါဝံလံခါနှ်လီ (ကွီ [Minn. R. Civ. App. P. 131.01, subd. 1](#)):



The deadline for my brief is \_\_\_\_\_.



The deadline for my brief is \_\_\_\_\_.

တံာ်သ့ၣ်ဆါဖးကတီၢ်လာ ယကွိုင်ဘျိုင်လံာ်ပတ်ဖျါမ့ၢ်

## Step 9: Prepare your Brief

### ပတီၵ်း ၉ – ကတၢ်ကတီၤနကွၢ်ၵျိၵ်းလၢ်ပၢ်ဖျါ

In an eviction appeal, you have three options for the format of your *brief*:  
 တၢ်နီၵ်းပၢ်ဖျါကွၢ်တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးအပူၤ, နအိၵ်းဒီးတၢ်ယုထာ် ၃ ခါ လၢ န *ကွၢ်ၵျိၵ်းလၢ်ပၢ်ဖျါ* အကွၢ်အဂီၤ:

**(1) Formal Brief:** A formal brief includes a table of contents, a statement of the legal issues, a statement of the case and the facts, an argument, a conclusion, and an addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.02](#). A formal brief must be bound in a specific way, and can't just be stapled. A list of approved binding methods under [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#) is available at <http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods>.

*ကွၢ်ၵျိၵ်းလၢ်ပၢ်ဖျါ*လၢအပိၣ်ထွဲတၢ်ဘျုး – ကွၢ်ၵျိၵ်းလၢ်ပၢ်ဖျါလၢအပိၣ်ထွဲတၢ်ဘျုး ပၢ်ယုၣ် တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီၢ်ဖၣ်, သဲးတၢ်ဂ့ၢ်ကိတၢ်ပၢ်ဖျါ, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပၢ်ဖျါ ဒီး တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်, တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်, တၢ်ဂ့ၢ်ကျိၤတၢ်, ဒီး လၢ်ဘျးစဲပိၣ်ထွဲအံၤတဘျီန့ၣ်လီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 128.02](#). *ကွၢ်ၵျိၵ်းလၢ်ပၢ်ဖျါ*လၢအပိၣ်ထွဲတၢ်ဘျုးအံၤ ကဘၣ်စၢတၢ်ယာ်လၢကျဲလီၤအိၤ, ဒီး တၢ်ဆးစဲဘျးအိၤတသ့ဘၣ်. ကျိၤကျဲလၢအဘၣ်တၢ်တူၢ်လိာ်အိၤလၢတၢ်ကစၢတၢ်တၢ်အံၤတၢ်ကွဲးရဲၣ်လီၤအိၤစဲ [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#) အပိၣ်လၢ် ဒီး တၢ်ဒီးန့ၣ်အိၤသ့စဲ <http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods>.

**(2) Informal Brief:** An informal brief may be stapled and must include a written argument and addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 1](#).

*ကွၢ်ၵျိၵ်းလၢ်ပၢ်ဖျါ*လၢအတပိၣ်ထွဲတၢ်ဘျုး – ကွၢ်ၵျိၵ်းလၢ်ပၢ်ဖျါလၢအတပိၣ်ထွဲတၢ်ဘျုးအံၤတၢ်ဆးစဲဘျးအိၤသ့ ဒီး ကဘၣ်ပၢ်ယုၣ် တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်လၢဘၣ်တၢ်ကွဲးလီၤအိၤ ဒီး လၢ်ဘျးစဲပိၣ်ထွဲအံၤတဘျီန့ၣ်လီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 1](#).

**(3) Memorandum of Law and Short Letter Argument:** If you filed a written *Memorandum of Law* in the district court, you may file that Memorandum as your brief, along with a short letter argument that addresses the district court judge's decision. This may be stapled and must include an addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 2](#).

*သဲးတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွၢ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်အလံာ်ပရၢဖုၣ်ကိာ်* – နမ့ၢ်ဆိးထီၣ် *သဲးတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွၢ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်* လၢ ဘၣ်တၢ်ကွဲးလီၤအိၤစဲကိာ်ရၢၣ်ကွၢ်ၵျိၵ်းန့ၣ်, နဆိးထီၣ် တၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွၢ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်န့ၣ်နကွၢ်ၵျိၵ်းလၢ်ပၢ်ဖျါအသိးသ့, ယုၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်အလံာ်ပရၢဖုၣ်ကိာ်လၢ အတဲဖျါထီၣ်ကိာ်ရၢၣ်ကွၢ်ၵျိၵ်းတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤတၢ်ဆးစဲဘျးအိၤသ့ ဒီး ကဘၣ်ပၢ်ယုၣ် လၢ်ဘျးစဲပိၣ်ထွဲအံၤတဘျီန့ၣ်လီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 2](#).

Choose the format for your *brief* (formal, informal, or short letter argument). Note: This should match the format option you marked in your *Statement of the Case*.

ယုထာ် န *ကွၢ်ၵျိၵ်းလၢ်ပၢ်ဖျါ* အကွၢ်အဂီၤ (ပိၣ်ထွဲတၢ်ဘျုး, တပိၣ်ထွဲတၢ်ဘျုး, မ့တမ့ၢ် တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်အလံာ်ပရၢဖုၣ်ကိာ်). တၢ်နီၵ်း: တၢ်အံၤကြၢၤလီၤပလိာ်သးဒီးတၢ်ယုထာ်လၢနမၤနီၣ်ယာ်လၢ န *တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပၢ်ဖျါ* န့ၣ်လီၤ.

Write your *brief*. The Minnesota State Law Library website has helpful information about writing briefs and example briefs you can read (<http://mncourts.libguides.com/appeals/briefs>).

ကွဲးန ကွို်းဘျို်းလံာ်ဟ်ဖျါ. မံာ်နံာ်စိထံာ်ကီာ်စဲာ်သဲးအလံာ်ရိဒါးအပုာ်ယဲးသန့အိာ်ဝဲဒီးတံာ်ဂုာ်တံာ်ကျိးလၢအဘျုးအဖိုာ်အိာ်ဝဲဘၣ်ယး တံာ်ကွဲး ကွို်းဘျို်းလံာ်ဟ်ဖျါတဖၣ် ဒီး ကွို်းဘျို်းလံာ်ဟ်ဖျါအဒိတဖၣ်လၢနဖးအိးသ့ (<http://mncourts.libguides.com/appeals/briefs>).

- Prepare the addendum to your **brief**. No matter what type of **brief** you file, your **brief** must include an addendum that contains a copy of the district court **Judgment** that you are appealing. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.02 and 130.02](#). Your addendum may also contain up to 50 additional pages of documents from the record or statutes, rules, cases or other authorities that would be helpful to the court when reading your brief. However, **you cannot include any new evidence that was not presented to the district court judge.**

ကတဲာ်ကတီၢ်တံာ်ဘျုးစဲာ်ထွဲတဘျုးလၢ န ကွို်းဘျို်းလံာ်ဟ်ဖျါ အဂီၢ်တက့ၢ်. နဆိုးထီၣ် ကွို်းဘျို်းလံာ်ဟ်ဖျါ အကလုာ်ခိလဲာ်ခိလဲာ်ဂုၤ, န ကွို်းဘျို်းလံာ်ဟ်ဖျါ ကဘျုးပာ်ယုာ် လံာ်ဘျုးစဲာ်ထွဲတဘျုးလၢ အပာ်ယုာ် ကီာ်ရဲၣ်ကွို်းဘျို်း အတံာ်စံာ်ညီာ်အါတံာ်ကွဲးဒီး လၢနပတံာ်သက့ၢ်ကညး ထီၣ်န့ၣ်လီၤ. ကွါ [Minn. R. Civ. App. P. 128.02 and 130.02](#). န လံာ်ဘျုးစဲာ်ထွဲတဘျုးအံၤ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ပာ်ယုာ် အါထီၣ် လံာ် ၅၀ ကဘျုးလၢလံာ်တီၢ်လံာ်မိတဖၣ်လၢ တံာ်မၤနီၣ်မၤယါအပူၤ မ့တမ့ၢ် သဲးတဖၣ်. တံာ်သိာ်တံာ်သီတံာ်ဘျုးတဖၣ်. တံာ်မူးတံာ်ရဲၣ် အဂုၢ်တဖၣ် မ့တမ့ၢ် ပုၤဘၣ်မ့ဘၣ်ဒါအဂၤတဖၣ်လၢ ကဘျုးဖိုာ်လၢကွို်းဘျို်းအပူၤဖဲဖးဖျါထီၣ်နကွို်းဘျို်းလံာ်ဟ်ဖျါန့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်သန့က့ၢ်, နထၢန့ၣ်လီၤတံာ်အုၣ်ကီၤသးအသီလၢ တံာ်တဖၣ်ဖျါထီၣ်တံာ်အိၤဆူ ကီာ်ရဲၣ်ကွို်းဘျို်း တသ့ဘၣ်.

**Step 10: Prepare paper copies of your brief**  
ပတီၢ် ၁၀ – ကတဲာ်ကတီၢ်လံာ်စးခိကွဲးဒိတဖၣ်လၢ န ကွို်းဘျို်းလံာ်ဟ်ဖျါ

Even if you e-file and e-serve your **brief** using the appellate courts’ E-MACS system, you will still need to file and serve **paper** copies of your **brief**. See [Minn. R. Civ. App. P. 131.03](#).

နမ့ၢ်ပတံထီၣ်န ကွို်းဘျို်းလံာ်ဟ်ဖျါ ခိဖျါလီမုာ်-တံာ်ဆိုးထီၣ် ဒီး လီမုာ်-တံာ်ဆုာ်ထီၣ် ခိဖျါတံာ်စူးကါဝဲ တံာ်ပတံာ်သက့ၢ်ကညးကွို်းဘျို်းအ E-MACS တံာ်မၤကျိးကျဲးဒုာ်လဲာ်, နကဘၣ်ဆိုးထီၣ် ဒီး ဆုာ်ထီၣ် နကွို်းဘျို်းလံာ်ဟ်ဖျါ အလံာ်စးခိတံာ်ကွဲးဒိသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. ကွါ [Minn. R. Civ. App. P. 131.03](#).

- Make eight paper copies of your brief. If you are filing a formal brief, make sure your copies are bound according to the instructions in [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#). A list of approved binding methods is available at <http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx# ApprovedBriefBindingMethods>.

မၤအါထီၣ် နကွို်းဘျို်းလံာ်ဟ်ဖျါလၢ လံာ်စးခိလံာ်ကွဲးဒိ ၈ ဘၣ်န့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်ဆိုးထီၣ် ကွို်းဘျို်းလံာ်ဟ်ဖျါလၢ အပိာ်ထွဲတံာ်ဘျုးအသိး န့ၣ်, မၤလီၤတံာ်လၢ လံာ်ကွဲးဒိခဲလၢာ်န့ၣ်ကဘၣ်တံာ်စၢယာ်အိၤ ဒ်တံာ်န့ၣ်ကျဲးဖျါလၢ [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#) န့ၣ်လီၤ. ကျိးကျဲးလၢအဘၣ်တံာ်တူၢ်လိာ်အိၤလၢတံာ်ကစၢတံာ်အံၤ တံာ်ဒီးန့ၢ်အိၤသ့ဖဲ <http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx# ApprovedBriefBindingMethods>.

**If there is more than one respondent, you will need two additional copies for each respondent.** Keep one copy of your brief for your records.

ပုၤတူၢ်ကွို်းဘျို်းအိာ်အိၣ်အါန့ၣ်တက့ၢ် န့ၣ်, နကလိာ် အါထီၣ် လံာ်ကွဲးဒိခဲဘၣ်လၢ ပုၤတူၢ်ဘၣ်တံာ်တဂၤစုာ်စုာ်အအိၣ်လီၤ. ဟ်ယာ်နတံာ်ကွို်းဘျို်းလံာ်ဟ်ဖျါတံာ်ကွဲးဒိတခါလၢနတံာ်မၤနီၣ်မၤယါအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

**Step 11: File and serve paper copies of your *brief***  
 ပတ်စပို့ ၁၁ - ဆိုးထိန် ဇီး ဆုထိန် န ကွိုက်ဘျိုလ်ဟ်ဖျါလ်စးခိတ်ကွဲးဒိတ်ဖဉ်

File five paper copies of the brief (four bound copies and one unbound copy) with the Clerk of the Appellate Courts, by hand delivery or mail (see Step 3 on page 11 for instructions on how to file documents).

ဆိုးထိန်ကွိုက်ဘျိုလ်ဟ်ဖျါ လ်စးခိတ်ကွဲးဒိ ၅ ဘျို (လ်ကွဲးဒိ လျှံဘျိုတံတစာယာ်အီၤ ဇီး တဘျိုတံတစာယာ်အီၤ) ဆု ကွိုက်ဘျိုထိတ်ပ တံသကွိုက်ကညးစရဲဝဲၤဒါး. လၢပုၤနီၢ်ကစၢ်ဆုထိန်ဝဲ မုတမ့ၢ် လ်ပရၢ (ကွိုက် ပတ်စပို့ ၃ လ်ကဘျိုးပၤ ၁၁ လၢ တၢ်နဲၣ်ကျဲလၢကဘျိုဆိုးထိန် လ်စးခိတ်မိတ်ဖဉ်လဲၣ်အဂ့ၢ်) တက့ၢ်.

**Note: Briefs are the only document type that must be filed and served in paper even after the document has been e-filed and e-served. Do not mail paper copies of any other e-filed documents to the court or to the other parties involved in the appeal.**

တီၢ်နီၣ်: လ်စးခိတ်အံၤ ဘျိုတံတစာယာ်-တံဆိုးထိန် ဇီး လီမုၢ်-တံဆုထိန် ခီဖျါတံတစာယာ် E-MACS တံမၤကျိၤကျဲ ဝဲၤသန့ၣ်ကု န့ၣ်လ် ကွိုက်ဘျိုလ်ဟ်ဖျါတဖဉ် မုၢ်ဝဲလ်စးခိတ်ထဲဒုၣ်တကလုၢ်လၢ တၢ်ကဘျိုဆိုးထိန် ဇီး ဆုထိန်လၢ လ်စးခိတ်နီၣ်လီၤ. တဘျို ဆုလ်ပရၢလၢအမ့ၢ် လ်စးခိတ်အလ်စးခိတ်ကွဲးဒိအါဘျို ဆုကွိုက်ဘျို မုတမ့ၢ် ပုၤတဖုဂုၤတဖုဂုၤလၢအပၣ်ဃုာ်လၢ တံပတံသကွိုက် ကညးအံၤ တဂ့ၢ်.

Serve two paper copies of the brief on each respondent (see Step 4 on page 13 for instructions about service).

ဆုလ်စးခိတ်ကွဲးဒိ ခံဘျို လၢကွိုက်ဘျိုလ်ဟ်ဖျါဆု ပုၤတုၢ်ကွိုက်တဂၤစုၣ်အဆိၣ်တက့ၢ် (ကွိုက် ပတ်စပို့ ၄ လ်ကဘျိုးပၤ ၁၃ လၢတၢ်နဲၣ်ကျဲ ဘျိုယးတၢ်ဆုဟ့ၣ်တၢ်) တက့ၢ်.

The person who served the documents must complete and sign either:

ပုၤတဂၤလၢအဆုကွိုက်ဘျိုလ်ဟ်ဖျါအံၤ ကဘျိုမၤပုၤဒီးဆဲးလီၤအမံၤလၢ:

- the form titled ***Appellant’s Certificate of Service by Mail of Brief***, OR  
လ်ကွိုက်ဒိလၢအခိၣ်တီမ့ၢ် ပုၤပတံသကွိုက်ကညးတံအလ်စးခိတ်သးလၢ တၢ်ဆုဟ့ၣ်လ်ပရၢလၢအမ့ၢ်ကွိုက်ဘျိုလ်ဟ်ဖျါ, မုတမ့ၢ်
- the form titled ***Appellant’s Certificate of Service by Personal Delivery of Brief***.  
လ်ကွိုက်ဒိလၢအခိၣ်တီမ့ၢ် ပုၤပတံသကွိုက်ကညးအလ်စးခိတ်သးလၢတၢ်ဆုဟ့ၣ် တၢ်လၢပုၤနီၢ်ကစၢ်န့ၣ်လဲၣ်ဟ့ၣ်လီၤ ကွိုက်ဘျိုလ်ဟ်ဖျါ.

(see Step 5 on page 16 for instructions about proof of service).  
 (ကွိုက် ပတ်စပို့ ၅ လ်ကဘျိုးပၤ ၁၆ လၢ တၢ်နဲၣ်ကျဲဘျိုယး တၢ်ဆုဟ့ၣ်သးလၢတၢ်ဆုဟ့ၣ်တၢ်).

File the ***Certificate of Service*** with the Clerk of the Appellate Courts (see Step 3 on page 11 for instructions on how to file documents).

ဆိုးထိန် လ်စးခိတ်သးတၢ်ဆုဟ့ၣ်တၢ် လၢ ကွိုက်ဘျိုထိတ်ပတံသကွိုက်ကညးစရဲဝဲၤဒါး (ကွိုက် ပတ်စပို့ ၃ လ်ကဘျိုးပၤ ၁၁ လၢတၢ်နဲၣ်ကျဲ လၢကဘျိုဆိုးထိန်လ်စးခိတ်မိတ်ဖဉ်လဲၣ်အဂ့ၢ်) တက့ၢ်.



Keep the eighth copy of your brief for your records.

ဟံယာနတ်ကွီၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံယာဖျါတံာ်ကွဲးဒိ ယိးဘုၣ်တဘုၣ် လာနတ်မၤနီၣ်မၤယါအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

**General Information about “Motions”/တံာ်ဂုၢ်တံာ်ကျိၤလၢအညီၣ်န့ၣ်ဘၣ်ယး “တံာ်ဆုၢ်န့ၣ်တဖၣ်”**

If you cannot serve and file your brief by the deadline you calculated and you need more time, or if you want to make any other request of the court, you must serve and file a signed, written request asking the court for the relief you need. This formal request is called a “motion.”

နဆုၢ်ထီၣ် ဒီး ဆိုးထီၣ် နကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံယာဖျါတံာ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢနဂံၢ်ဒူးတံာ်ဖဲမ့ၢ်တသ့ ဒီး နလိၣ်ဘၣ်အါထီၣ်တံာ်ဆၢကတီၢ်န့ၣ်, မ့တမ့ၢ် နမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးမၤတံာ်ယုထီၣ်အဂုၢ်အဂၢတမံၤလံာ်လံာ်လၢကွီၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်, နကဘၣ်ဆုၢ်ထီၣ် ဒီး ဆိုးထီၣ် လၢတံာ်ဆဲးလိၤမံၤပံၤ, တံာ်ယုထီၣ်လၢဘၣ် တံာ်ကွဲးလိၤအိၤ လၢယုကညးကွီၢ်ဘျီၣ်လၢတံာ်မၤစၢၤမၤစၢၤလၢနလိၣ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ. တံာ်အံၤတံာ်ကိးအိၤလၢ “တံာ်ဆုၢ်န့ၣ်” န့ၣ်လီၤ.

The motion must state (1) what you are requesting and (2) the reason(s) for that request. The requirements for a motion are found in [Minn. R. Civ. App. P. 127](#) and specific instructions for requesting a briefing extension are found in [Minn. R. Civ. App. P. 131.02](#).

တံာ်ဆုၢ်န့ၣ် ကဘၣ်ဟံယာဖျါ (၁)တံာ်မနုၤလၢနယုထီၣ် (၂) နတံာ်ယုထီၣ်တံာ်ဂုၢ် (သ့ၣ်တဖၣ်) လၢတံာ်ယုထီၣ်လၢနကမၤန့ၣ်လီၤ. တံာ်လိၣ်ဘၣ် သ့ၣ်တဖၣ်လၢတံာ်ဆုၢ်အဂီၢ်န့ၣ်နယုထီၣ်န့ၣ်အိၤသ့ၣ်ဖဲ [Minn. R. Civ. App. P. 127](#) ဒီးနထံၣ်န့ၣ်တံာ်န့ၣ်ကျဲ လီၤတံာ်လီၤ ဆဲးသ့ၣ်တဖၣ်လၢတံာ်ယုထီၣ် တံာ်ဟ့ၣ်အါထီၣ်တံာ်ဆၢကတီၢ်လၢကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံယာဖျါသ့ၣ်ဖဲ [Minn. R. Civ. App. P. 131.02](#).

You must serve the written motion on the respondents. When you file your motion with the Clerk of the Appellate Courts, you must also file proof of service (such as a Certificate of Service). See Steps 4 & 5 for more instructions about service and proof of service.

နကဘၣ်ဆုၢ်တံာ်ဆုၢ်န့ၣ်လၢအဘၣ်တံာ်ကွဲးလိၤဆူပုၤတူၢ်ကွီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အအိၣ်န့ၣ်လီၤ. ဖဲနဆိုးထီၣ် တံာ်ဆုၢ်န့ၣ်လၢ ကွီၢ်ဘျီၣ်ထီတံာ်ပတံၤသကွံၢ် ကညးစရဲဖဲဒီးအခါန့ၣ်, နကဘၣ်ဆိုးထီၣ်စ့ၢ်ကိး တံာ်အုၣ်သးတံာ်ဆုၢ်ဟ့ၣ်တံာ် (ဒ်အမ့ၢ် လံာ်အုၣ်သးတံာ်ဆုၢ်ဟ့ၣ်တံာ်) န့ၣ်လီၤ. ကွီၢ် ပတီၢ် ၄ ဒီး ၅ လၢကသ့ၣ်ညါတံာ်န့ၣ်ကျဲအါထီၣ်ဘၣ်ယးတံာ်ဆုၢ်ဟ့ၣ်တံာ် ဒီး တံာ်အုၣ်သးတံာ်ဆုၢ်ဟ့ၣ်တံာ်န့ၣ်လီၤ.

If you are requesting a deadline extension, your motion should be served and filed before the deadline you wish to extend. **Reminder: the Court of Appeals cannot extend the deadline to serve and file the Notice of Appeal.**

နမ့ၢ်ယုထီၣ်လၢတံာ်ကမၤယံာ်ထီၣ်နတံာ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်န့ၣ်, နတံာ်ဆုၢ်န့ၣ်အံၤကဘၣ်တံာ်ဆုၢ်ဒီး ဆိုးထီၣ်အိၤတရူးတံာ် သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ် လၢ န အဲၣ်ဒီးမၤယံာ်ထီၣ်န့ၣ်လီၤ. တံာ်ဒူးသ့ၣ်နီၣ်: တံာ်ပတံၤသကွံၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်တမၤယံာ်ထီၣ်တံာ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢတံာ်ကဆုၢ်ဒီး ဆိုးထီၣ် တံာ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတံာ်ပတံၤသကွံၢ်ကညးတံာ် န့ၣ်ဘၣ်.

**What Happens Next?/တစ်မန့်ကလဲထိုင်သေးချင်လားလဲ။**

**Court of Appeals Receives the Evidentiary Record and Briefs**

**တပ်တံသကွဲကညးကွဲဘျီဒီးနဲတဲအုင်ကီသးတဲမနီင်မလါဒီးကွဲဘျီလဲလဲဖျါတဖှ်**

The district court sends the record from your case to the Court of Appeals, including any transcript you requested.

ကီရဲခဲကွဲဘျီကညးတဲမနီင်မလါလါနတဲမုးတဲရဲအုပုပတံသကွဲကညးကွဲဘျီအအိင်, အပင်ယုဒီးနတဲကွဲနီင်ကွဲယါတမံဂုဂု လါ နယုထိုင်နဲလီ။

The respondent(s) also have the opportunity to submit a brief to the Court of Appeals. If a respondent’s brief raises a new topic that your brief did not address, you may (but do not have to) file a reply brief. A reply brief is not required and is not commonly filed in eviction appeals. If you choose to file a reply brief, your deadline for filing and serving the reply brief is as follows:

ပုတူကွဲစုကီးအိင်ဝဲဒီး တဲအဲဒီးအယာလါ ကဟုင်ထိုင်အကွဲဘျီ လဲလဲဖျါအု တပ်တံသကွဲကညးကွဲဘျီအအိင်နဲလီ။ ပုတူကွဲ အကွဲဘျီလဲလဲဖျါမုဟုင်အိင်တဲဂုခိင်တဲအသိလါနကွဲဘျီအလဲလဲဖျါ တဖှ်ဖျါဝဲနဲ, နအုထိုင် (ဘုင်အုတမုနကဘုင်) တဲခိအါကီ ဘျီလဲလဲဖျါသုလီ။ တဲခိအါလဲလဲကွဲဘျီအဲ တဲတလိင်ဝဲ ဒီး တမုလဲလဲဘုင်တဲအုထိုင်ညီနဲလါ တဲနီင်ဟးထိုင်ကွဲတပ်တံသကွဲကညးထိုင်နဲဘုင်. (နမုယုထါလါနကအုထိုင်တဲခိအါကွဲဘျီလဲလဲဖျါနဲ,နတဲသုင်အါဖးကတီလါကအုထိုင်ဒီးကအုထိုင်တဲခိအါကွဲဘျီလဲလဲဖျါအဲဒီးလဲအသိး:

- If the respondent’s brief was served on you in person or electronically via E-MACS, the deadline for your reply brief is 14 days after the date the respondent’s brief was served on you.

ပုတူကွဲအကွဲဘျီလဲလဲဖျါအဲမုဘုင်တဲအုယါအုနအိင် ခိဖျါပုအုတဲအနီင်ကစာ မုတမု ခိဖျါလိမုင် သုဝဲ E-MACS နဲ, တဲသုင်အါဖးကတီ လါနတဲခိအါကွဲဘျီလဲလဲဖျါအဲ မုဝဲပဲ ပုတူကွဲအကွဲဘျီလဲလဲဖျါအဲ ဘုင်တဲ အုယါ အုနအိင် အသိ ၁၄ ဝဲအလီခဲနဲလီ။

- If the respondent’s brief was served on you by mail, the deadline for your reply brief is 14 calendar days + 3 business days from the date the respondent’s brief was mailed to you (not when you received it).

ပုတူကွဲအကွဲဘျီလဲလဲဖျါအဲ မုဘုင်တဲအုယါအုနအိင်ခိဖျါလဲပရါနဲ, တဲသုင်အါဖးကတီလါနတဲခိအါကွဲဘျီလဲလဲဖျါအဲ စးထိုင်ပဲ ပုတူကွဲအကွဲဘျီလဲလဲဖျါအဲ ဘုင်တဲအုယါအုနအိင် လဲလဲနဲလဲလါ ၁၄ သိ + တဲဖဲတဲမတဲမုနဲ ၃ သိ ဝဲအလီခဲနဲလီ (တမုဝဲနဲဒီးနဲအါအါကတီဘုင်).

**Oral Argument or Non-Oral Consideration**

**ထးခိင်တဲဂုလီလီဘျီလီ မုတမု တဲတကွဲဆဲကမိင်တဲလါတမုထးခိင်တဲဂုလီလီဘျီလီ**

After the parties have filed their briefs, your appeal will be submitted to a panel of three Court of Appeals judges for either oral argument or non-oral consideration. If you are not represented by an attorney, the Court of Appeals will not hold an oral argument. [Minn. R. Civ. App. P. 134.01.](#)

ပုအုထုသုင်တဖှ်အုထိုင်အတဲဖျါတဖှ်ဝဲ, နတပ်တံသကွဲကညးအဲကဘုင်တဲအုအါအုတပ်တံသကွဲကညးစိင်ညီကွဲ ၃ ဂါလါ အါတဲ ထးခိင်တဲဂုလီလီဘျီလီ မုတမု တဲတကွဲဆဲကမိင်တဲလါတမုထးခိင်တဲဂုလီလီဘျီလီ နဲလီ။ နမုတအိင်ဒီးပီရီနဲ, ပုပတံသကွဲကညးကွဲဘျီတမုထးခိင်တဲဂုလီလီဘျီလီဘုင်. [Minn. R. Civ. App. P. 134.01.](#)

You will receive a **Notice** of the date of oral argument or non-oral consideration by the panel. This notice will also include the names of the judges assigned to decide your case.

နကဒီးန့ၢ်ဘၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ ဘၣ်ထွဲမ့ၢ်နံၤလၢ ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘိၣ်လိာ် မ့တမ့ၢ် တၢ်တက့ၢ်ဆိကမိၣ်တၢ်လၢတမ့ၢ်ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘိၣ်လိာ် ခိဖျိ ပှၤစံၣ်ညါကွီၢ်တဖၣ် န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါပူၤကပၣ်စ့ၢ်ကိး စံၣ်ညါကွီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢ ဘၣ်တၢ်ယုထၢအီၤလၢကဆၢတဲာ်ဝဲ နတၢ်မူးတၢ်ရၢ တခါ အံၤန့ၣ်လီၤ.

### Opinion is Issued/တၢ်ထံၣ်ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤ

The Court of Appeals will issue a written decision, called an “opinion,” within 90 days after the oral argument or non-oral conference date. **All appellate court opinions are public and will be available on the Judicial Branch website.**

တၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်ကဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဆၢတဲာ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးအီၤ.လၢတၢ်ကိးအီၤလၢ “တၢ်ထံၣ်” လၢအသီ ၉၀ အတီၢ်ပူၤ ဖဲထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘိၣ်လိာ် တမ့ၢ် တၢ်တမ့ၢ်ထးခိၣ်တၢ်ဆိၣ်ဖျိၣ်မ့ၢ်နံၤဝဲအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ. ကွီၢ်ဘျီၣ်ထီအတၢ်ထံၣ်ခဲလၢာ်အံၤ ဘၣ်တၢ်ဟံဖျါအီၤလၢကမ့ၢ်အမဲၣ်ညါဒီး တၢ်ဒီးန့ၢ်အီၤသ့ဖဲ တၢ်စံၣ်ညါပိတုအဒုအဟ့ၣ်ယၤသန့အဖီခိၣ်န့ၣ်လီၤ.

If you wish to appeal the Court of Appeals decision, you have 30 days after the opinion is issued to file a *petition for further review (PFR)* by the Minnesota Supreme Court. See [Minn. R. Civ. App. P. 117](#). After an appeal has been decided, the party who prevailed may be able to ask the court to order the party that lost the appeal to pay the winning party’s costs related to the appeal. See [Minn. R. Civ. App. P. 139.01-139.03](#).

နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးပတံသကွီၢ်ကညးတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်အတၢ်စံၣ်ညါန့ၣ်, တၢ်ဆၢကတီၢ်အိၣ်ဝဲအသီ ၃၀ ဖဲတၢ်ဆၢတဲာ်တၢ်ထံၣ်အံၤ ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤ ဝဲအလီၢ်ခဲလၢနကဆၢထီၣ် တၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးလၢဆူညါတၢ်ကွီၢ်ကဒါကုၤအဂီၢ် (PFR) လၢမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အထီကတၢ်န့ၣ်လီၤ. ကွီၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 117](#). ဖဲတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးတၢ်အံၤဘၣ်တၢ်စံၣ်ညါဆၢတဲာ်ဝဲအလီၢ်ခဲန့ၣ်, ပှၤအဖုလၢအနၢၤဝဲန့ၣ် ယုထီၣ် ကွီၢ်ဘျီၣ်သ့လၢ ကဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်ဆူပှၤလၢအဂျူတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးတၢ်လၢ ကဟ့ၣ် ပှၤအဖုလၢအနၢၤဝဲအတၢ်လၢာ်ဘျီၣ်လၢာ်စ့ၢ်ဘၣ်ထွဲတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးတၢ်န့ၣ်လီၤ. ကွီၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 139.01-139.03](#).

### How to Stop (“Stay”) Eviction during your Appeal နတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးတၢ်အပူၤ ကမၤပတုာ် (“တၢ်သးယံၤထီၣ်”) တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွီၢ်ဒီးလဲၣ်

Filing an appeal does not automatically stop or delay (“stay”) enforcement of the eviction judgment. This means you can be removed from the property even if you are in the middle of appealing your eviction. If you want to remain in or at the property while the eviction appeal is being decided, you will need to file a *motion to stay enforcement of the eviction judgment* in the district court.

ဆိုးထီၣ်တၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးတၢ် တမ့ၢ်ကမၤပတုာ် မ့တမ့ၢ် မၤယံာ် (“တၢ်သးယံၤထီၣ်”) တၢ်မၤလၢပူၤထီၣ်တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွီၢ်တၢ်စံၣ်ညါဆၢတဲာ် အကစၢ်တၢ်ဘၣ်. တၢ်အံၤအစိပညီမ့ၢ်ဝဲ နကဘၣ်တၢ်ထုးထီၣ်ကွီၢ်အီၤလၢ တၢ်စုလီၢ်ခိၣ်ခိၣ် ဖဲနပတံထီၣ်နတၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွီၢ်တၢ်ဂ့ၢ်အဖါမ့ၢ်ဒုးလဲၣ်န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်အိၣ်ဒီး အိၣ်ဒီး မ့တမ့ၢ် အိၣ်လၢတၢ်စုလီၢ်ခိၣ်ခိၣ် ဖဲတၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွီၢ်တၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးတၢ် ဘၣ်တၢ်ဆၢတဲာ်ဝဲအခါန့ၣ်, နကလိၣ်ဘၣ်ဝဲလၢ ကဆိုးထီၣ် တၢ်ဆူန့ၣ်လၢတၢ်မၤယံၤထီၣ်တၢ်မၤလၢပူၤတၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွီၢ်တၢ်စံၣ်ညါတဲာ်တၢ် လၢကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ.

For help with a *motion to stay enforcement of the eviction judgment*, contact court administration in the district court where your eviction case took place, or contact the Minnesota Courts’ Statewide Self-Help Center at (651) 259-3888.

နမ့ၢ်လိၣ်ဘၣ် တၢ်မၤစၢၤဘၣ်ယး တၢ်ဆူန့ၣ်လၢတၢ်မၤယံၤထီၣ်တၢ်မၤလၢပူၤတၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွီၢ်တၢ်စံၣ်ညါတဲာ်တၢ် န့ၣ်, ဆဲးကျိး ကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတၢ်ဆူလၢ ကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်ဖဲနတၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွီၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ကဲထီၣ်သးအလီၢ်, မ့တမ့ၢ် ဆဲးကျိးမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အကီၢ်ဒီးဘၣ်နီၣ်ကစၢ်-တၢ်မၤစၢၤဖဲတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးတၢ်န့ၣ်လီၤ (651) 259-3888 န့ၣ်လီၤ.

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်ဖိအံၤလၢအဲကလံးကွၢ်

FORM 103A. NOTICE OF APPEAL  
(COURT OF APPEALS)

လၢ်ကွၢ်ဖိ 103A. တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်  
(တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်)

STATE OF MINNESOTA  
OF \_\_\_\_\_

မံၣ်နံၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်  
ဟံၣ်ကပီၤ

DISTRICT COUNTY  
JUDICIAL DISTRICT

\_\_\_\_\_ ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်  
တၢ်စံၣ်ညါၣ်ပိတုကီၢ်ရၢၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

\_\_\_\_\_,  
Plaintiff/ပုၤလိၣ်ကွၢ်

vs./ဒီး

\_\_\_\_\_  
Defendant/ပုၤတူၢ်ကွၢ်

TO/ဆူး:

Clerk of the Appellate Courts  
305 Minnesota Judicial Center  
25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.  
Saint Paul, MN 55155

NOTICE OF APPEAL  
TO COURT OF APPEALS

တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်  
ဆူတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

DISTRICT COURT CASE NUMBER:

ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢၣ်တၢ်ဂ့ၢ်နီၣ်ဂံၢ်:

DATE JUDGMENT ENTERED:

မုၢ်နံၤလၢတၢ်ကွဲးလီၤနီၣ်တၢ်စံၣ်ညါၣ်တၢ်တၢ်:

Please take notice that the above-named/ဝံသးစူၤပၢ်သ့ၣ်ပၢ်သးလၢ ပုၤအမံၤဖျါလၢထးလၢအမုၢ်

plaintiff/ပုၤလိၣ်ကွၢ်  defendant/ပုၤတူၢ်ကွၢ်

appeals to the Court of Appeals of the State of Minnesota from an entry of judgment in an  
eviction action, dated as shown as above./ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ဆူတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်လၢ

မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၣ်ဖဲၣ်အပူၤလၢ တၢ်ကွဲးနီၣ်လီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်တၢ်လၢ တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွဲာ်တၢ်ဟံးဂ့ၢ်ဝီ, ဒ်မုၢ်နံၤဖျါဝဲလၢထး အသိးန့ၣ်လီၤ.

Name of party appealing: \_\_\_\_\_

ပုၤအပူၤလၢပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်အမံၤ:

Attorney name (if represented): \_\_\_\_\_

ပီၢ်ရီအမံၤ (မ့ၢ်အိၣ်ဒီးခါၣ်စးန့ၣ်):

Address/လိၢ်အိၣ်ဆိးထံး: \_\_\_\_\_

Email address/အံၤမ့(လ)နီၣ်ဂံၢ်: \_\_\_\_\_

Telephone/လိၢ်တဲစိ: \_\_\_\_\_

Attorney Registration License Number (if applicable): \_\_\_\_\_

ပီၢ်ရီ အလံာ်စရိခိၣ်သ့ၣ်နီၣ်ဂံၢ် (မ့ၢ်အိၣ်):

Signature/ဆဲးလီၤမံၤ: \_\_\_\_\_ Dated/မုၢ်နံၤ: \_\_\_\_\_

(appellant, or attorney, if represented/ပုၤပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်အူကွီၢ်အိၣ်ထီ, မ့တမ့ၢ် ပီၢ်ရီ, မ့ၢ်အိၣ်ဒီးခါၣ်စးန့ၣ်)

(The district court caption is used on the notice of appeal. Subsequent documents shall bear the appropriate appellate court caption. [RCAP 103.01, subd. 1](#) specifies the contents of the notice of appeal and filings required to perfect an appeal, including filing fees. [RCAP 103.03](#) sets forth judgments and orders which are appealable to the Court of Appeals. [RCAP 104.01](#) specifies time limits for filing and service of the notice of appeal. [RCAP 108.01](#) provides for a supersedeas bond. This document must be accompanied by a completed statement of the case. [RCAP 133.03](#).)

(ကီၢ်ရၢၣ်အကွီၢ်အိၣ်ထီၣ်တၢ်ဟံးဖျါထီၣ်ဖုၣ်ကီၢ်လၢတၢ်မုၢ်တၢ်ရၢၣ်တၢ်ဂ့ၢ်အံၤ ဘၣ်တၢ်သ့ၣ်အိၣ်လၢတၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်န့ၣ်လီၤ. လံာ်တီ လံာ်မိတဖၣ်လၢပိာ်ထွဲထီၣ်အခံၤအံၤကဘၣ်တၢ်သ့ၣ်အိၣ်ကြၢၤဝဲဘၣ်ဝဲတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်အူကွီၢ်အိၣ်ထီၣ်လံာ်ဟံးဖျါထီၣ်ဖုၣ်ကီၢ်အခါန့ၣ်လီၤ. [RCAP 103.01, subd. 1](#) ဟံးဖျါထီၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်အတၢ်ဂ့ၢ်အခိၣ်တီတဖၣ်ဒီးတၢ်ဆိုးထီၣ်လၢအလိၣ်ဘၣ်ဝဲဒ်သိး ကမၤလၢမၤပုၤ တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်, ပုၤယုာ် တၢ် ဆိုးထီၣ် အဘူးအလဲန့ၣ်လီၤ. [RCAP 103.03](#) ဟံးလီၤကျဲၤလီၤ တၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်တၢ် တဖၣ် ဒီးတၢ်ကလုာ်တဖၣ်လၢ အပတံၤသက့ၢ် ကညး ထီၣ် ဆူ တၢ်ပတံၤ သက့ၢ် ကညး ကွီၢ်အိၣ်ထီၣ် န့ၣ်လီၤ. [RCAP 104.01](#) ဟံးပနီၣ်လီၤတၢ်လီၤဆဲးဝဲ တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢတၢ်ဆိုးထီၣ် ဒီး တၢ်ဆုၢ်ဟ့ၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်န့ၣ်လီၤ. [RCAP 108.01](#) ဟ့ၣ်ထီၣ်လံာ်တၢ်အါၣ်လီၤ စၢယာ်ဒီး ပုၤ တူၢ်ကွီၢ်န့ၣ်လီၤ.လံာ်တီလံာ်မိအံၤကဘၣ်တၢ်ပိာ်ထွဲထီၣ်အခံၤဒီး တၢ်မုၢ်တၢ်ရၢၣ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံးဖျါအလံာ်ကွီၢ်ဒိ လၢဘၣ်တၢ် မၤလၢပုၤအိၣ် လၢလၢပုၤန့ၣ်လီၤ. [RCAP 133.03](#).)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံၣ်သကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီၢ်:

(The lines below should match the names in the case title on your district court paperwork.)

(လံၣ်ကွၢ်လၢလၢ်အံၤ ဘၣ်ထွဲလိာ်သးဒီးမၤလၢအဲအိၣ်လၢ တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အိၣ်တီၢ်လၢအဲအိၣ်လၢကီၢ်စဲၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်အလံၣ် က့မၤတၢ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.)

\_\_\_\_\_ ,

COURT OF APPEALS CASE #

တၢ်ပတံၣ်သကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်\_\_\_\_\_

vs./ဒီး:

\_\_\_\_\_

STATEMENT OF THE CASE
OF APPELLANT

ပုၤပတံၣ်သကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်
အတၢ်ဟံၣ်ဖျါ

This form is provided for the benefit of self-represented litigants, and conforms to the Statement of the Case form required by Rule 133.03 of the Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure and to Form 133, found at the end of the Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure. Some questions on this form may require you to complete some basic legal research about your appeal before you can complete them. Instructions for completing this form are available at http://mncourts.gov/CourtOfAppeals.aspx#Tab08Resources.

လံၣ်ကွၢ်ဒီးအံၤ တၢ်ထူးထီၣ်ဟ့ၣ်အီၤလၢ ပုၤလၢအဲကဲခါၣ်စးလၢ ကလိာ်ဘၢတၢ်အကစၢ်ဒၣ်လၢကွၢ်ဘျီၣ်ပူၤအဂီၢ်, ဒီးဖိးလိာ်အသးဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါလံၣ်ကွၢ်ဒီးအံၤလိာ်ဘၣ်ဝဲဒီဖျါ မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ် ကမ့ၢ်အတၢ်ပတံၣ်သကွၢ်ကညးအတၢ်မၤအကျိၤအကျဲအတၢ်သိၣ်တၢ်သီ တၢ်ဘျုး 133.03 ဒီး လံၣ်ကွၢ်ဒီး 133, လၢဘၣ်တၢ်ထံၣ်န့ၣ်အီၤသ့လၢ မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ် ကမ့ၢ်အတၢ်ပတံၣ်သကွၢ်ကညးအတၢ်မၤအကျိၤအကျဲ လံၣ်အကတၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်သံ ကွၢ်တနီၤန့ၣ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကလိာ်ဘၣ်ဝဲလၢ နကဘၣ်မၤပုၤ ဂံၢ်ခိၣ်ထံးသဲစး အတၢ်ယုၤသ့ၣ်ညါဘၣ်ယး နတၢ်ပတံၣ်သကွၢ်ကညး တချုးနမၤပုၤအီၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်နဲၣ်ကွၢ်လၢ တၢ်ကမၤလၢပုၤလံၣ်ကွၢ်ဒီးအံၤ တၢ်မၤန့ၣ်အီၤသ့ဝဲ http://mncourts.gov/CourtOfAppeals.aspx#Tab08Resources.

1. Court of case origination: \_\_\_\_\_ County District Court
ကွၢ်ဘျီၣ်ဝဲတၢ်ဂ့ၢ်စးထီၣ်အသး : (county name/ဟံၣ်ကဝီၤအမံၤ) ဟံၣ်ကဝီၤကီၢ်ရၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်

Name of presiding judge/စံၣ်ညီၣ်ကွၢ်လၢအပၤလီၢ်ဆုၣ်နီၤအမံၤ: \_\_\_\_\_

2. Jurisdictional Statement: Appeal from district court.
တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်အတၢ်ဟံၣ်ဖျါ: တၢ်ပတံၣ်သကွၢ်ကညးလၢကီၢ်ရၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်.

a. Statute, rule, or other authority authorizing appeal: [Minn. R. Civ. App. P. 103.03\(a\)](#); [Minn. Stat. § 504B.371, subd. 2.](#)

သဲစး, တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢ, မ့တမ့ၢ် ပှၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါလၢ အဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမိၤတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး: [Minn. R. Civ. App. P. 103.03\(a\)](#); [Minn. Stat. § 504B.371, subd. 2.](#)

b. Date of entry of judgment, or date of service of notice of filing of order from which appeal is taken:

မုၢ်နံၤလၢဘၣ်တၢ်ကွဲးန့ၣ်လီၤတၢ်တံၣ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်, မ့တမ့ၢ် မုၢ်နံၤလၢတၢ်ဆုၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ကလုာ်လၢတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးထီၣ်အံၤဘၣ်တၢ်ဟံးန့ၢ်အိၤ:

c. Authority fixing time limit for filing notice of appeal (specify applicable rule or statute): [Minn. Stat. § 504B.371, subd. 2.](#)

ပှၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါဘိးဘၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်တၢ်ဟံးပနီၣ်လၢ တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်အဂီၢ် (ဟံးဖျါထီၣ် တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢ မ့တမ့ၢ် သဲစးလၢ အကြၢးဝဲဘၣ်ထွဲဝဲ လီၤတၢ်လီၤဆဲး): [Minn. Stat. § 504B.371, subd. 2.](#)

d. Date of filing any motion that tolls appeal time: \_\_\_\_\_  
မုၢ်နံၤလၢတၢ်ဆုၢ်န့ၣ်လီၤတၢ်ဆိးထီၣ်လၢ ကမၤယံၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအဆၢကတီၢ်:

e. Date of filing of order deciding tolling motion: \_\_\_\_\_  
မုၢ်နံၤလၢဆိးထီၣ်တၢ်ကလုာ်လၢဆၢတဲာ်တၢ်မၤယံၣ်ထီၣ်တၢ်ဆုၢ်န့ၣ်:

f. Date of service of notice of filing of order deciding tolling motion: \_\_\_\_\_  
မုၢ်နံၤလၢ တၢ်ဆုၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ကလုာ်လၢ အဆၢတဲာ်တၢ်မၤယံၣ်ထီၣ်တၢ်ဆုၢ်န့ၣ်:

**3. State type of litigation and designate any statues at issue:**

ကီၢ်စဲၣ်တၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကီၢ်အကလုာ်ဒီးတၢ်န့ၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ဘျၢသဲစးလၢအိၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်:

a. Type of litigation: Eviction/တၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကီၢ်အကလုာ်: တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွံာ်

b. Statute(s) at issue/သဲစး(တဖၣ်)လၢအိၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်: \_\_\_\_\_

**4. Short description of issues that were raised in the district court, and how the district court judge decided those issues:**

တၢ်ဟံးဖျါဖျါကီၢ်ဘၣ်ဃးတၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်တဖၣ်လၢ တၢ်ဟံးဖျါထီၣ်အိၤလၢ ကီၢ်ရၢၣ်အကီၢ်ဘျီၣ်, ဒီး မုၢ်ကီၢ်ရၢၣ်အကီၢ်ဘျီၣ် အပှၤစံၣ်ညီၣ်ကီၢ်ဆၢတဲာ်ဝဲတၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်တဖၣ်န့ၣ်ဒ်လဲၣ်အဂ့ၢ်:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**5. Short description of the issues you are raising in this appeal** (Summarize why you are appealing in a sentence or two. You can make a detailed argument in the brief that you will be filing later):

တၢ်ဂ့ၢ်ကီၤလၢ နဟံးဖျါထီၣ်အီၤလၢ တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအံၤအပူၤ အတၢ်ဟံးဖျါဖျါဖျါ (ကွဲးကျၢၢ်တၢ်လၢလံာ်ကျိၤ တကျိၤ မ့တမ့ၢ် ခံကျိၤလၢတၢ်ဂ့ၢ်မနုၤအယီၤ နပတံသကွၢ်ကညးတၢ်တက့ၢ်.နကွဲးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်လၢ အိၣ်ဒီး အဂ့ၢ်လိာ်တၢ်လိာ်ဆဲးဖဲ ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံးဖျါအပူၤလၢ တၢ်ကဆိးထီၣ်အီၤလၢခံ):

---

---

---

---

---

---

**6. Related appeals/တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလၢအဘၣ်ထွဲတဖၣ်:**

a. List any prior or pending appeals arising from the same district court case as this appeal (write appeal numbers, or write "none"):  
ကွဲးရဲၣ်လီၤ တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလၢညါ မ့တမ့ၢ် တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလၢတၢ်တဆၢတဲာ်အီၤဒီးတဖၣ် လၢအအိၣ်ထီၣ်ဖဲ ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တမံၤယီၤ ဒ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအံၤအပူၤအသိး (ကွဲးလိာ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးနီၣ်ဂံၢ်, မ့တမ့ၢ် "none"):

---

b. List any pending appeals arising from different district court cases that raise similar issues to this appeal (write appeal numbers, or write "none known"):  
ကွဲးရဲၣ်လီၤ တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလၢ တၢ်တဆၢတဲာ်အီၤဒီးတဖၣ် လၢအအိၣ်ထီၣ် တမံၤဖဲ ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်လၢ အလိာ်ဆီလိာ်သးလၢအဟံးဖျါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ်လၢအဒ်သိးလိာ်သး လၢတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအံၤအပူၤ (ကွဲးလိာ် တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးနီၣ်ဂံၢ်, မ့တမ့ၢ် "none known"):

---

**7. Contents of record/တၢ်ကွဲးနီၣ်အိၣ်တီတဖၣ်:**

a. Is a transcript necessary to review the issues on appeal?  Yes/မ့ၢ်  No/တမ့ၢ်  
မ့ၢ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလိာ်ဘၣ်ဝဲဒ်သိးကကွၢ်ကဒါက့ၤတၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ်လၢဘၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးန့ၣ်ခါ.

b. If yes, is it a full transcript of the hearing(s) before the district court judge or housing court referee, or a partial transcript?  
မ့ၢ် မ့ၢ်န့ၣ်,အအံၤမ့ၢ်ဝဲတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ လၢလၢပုၤပုၤ လၢကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်စံၣ်ညီၣ်ကွၢ် မ့တမ့ၢ် ပုၤစံၣ်ညီၣ်ဆၢတဲာ် တၢ်လၢကွၢ်ဘျီၣ်လၢအဘျီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ကီၤဘၣ်ပးဟံၣ်ခါယီၤခါအတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒ်ကန့ၣ်တၢ်အမဲာ်ညါခါ. မ့တမ့ၢ် မ့ၢ်ဝဲ တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢ တလၢတပုၤ န့ၣ်ခါ.

- Full transcript/တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢလၢပုၤပုၤ
- Partial transcript/တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါတလၢတပုၤ

c. Has the transcript already been delivered to the parties and filed with the district court administrator?  
မ့ၢ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအံၤ ဘၣ်တၢ်ဆုၢ်တုၤဆုၢ် ပုၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်ဆိးထီၣ်အီၤဒီးကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်အပူၤပၤဆုၢ် တၢ်ဝံၤလံာ်န့ၣ်ခါ.  Yes/မ့ၢ်  No/တမ့ၢ်



d. If not, has it been ordered from the court reporter?  
မ့မ့ တမ့န့န့, မ့တဟ့န့လီတကလုလီ က့န့ဘျီအပုဟ်ဖျါထီတလံဇါ.  
 Yes/မ့  No/တမ့

e. If a transcript is unavailable, is a statement of the proceedings under [Rule 110.03](#) necessary?  
တကွဲန့န့န့န့န့န့န့န့န့, မ့တလီတတမအကျါအကျါအတ [Rule 110.03](#) အဖီလ်န့န့န့.  
 Yes/မ့  No/တမ့

f. In lieu of the record as defined in [Rule 110.01](#), have the parties agreed to prepare a statement of the record pursuant to [Rule 110.04](#)?  
နီတကွဲန့န့န့န့န့န့န့န့န့, မ့ပုဟ်အဘတထဲတဖျါ အာနီလီတတလီလီလီ  
ကတဲကတီတဟ်ဖျါတကွဲန့န့န့ [Rule 110.04](#) အသိးန့န့န့.  
 Yes/မ့  No/တမ့

8. **Oral argument** (Only attorneys can make oral argument. If you do not have an attorney, neither you nor respondents will have oral argument):

ထးခိတဂ်လီတဂ်လီ (ထးခိတဂ်လီတဖျါမတဂ်လီတဂ်လီလီလီလီလီလီလီ. နမ့တအိခိးပီရီန့န့, နမ့ဂုဟ်ပုဟ်တဂ်  
က့န့ဂုဟ်အိခိးထးခိတဂ်လီတဂ်လီတဂ်လီတဂ်လီ):

a. If you have an attorney, is oral argument requested?  
နမ့အိခိး ပီရီတဂုန့န့, မ့တကယုထီထီ ထးခိတဂ်လီတဂ်လီတဂ်လီန့န့န့.  
 Yes/မ့  No/တမ့  
 I do not have an attorney  
ယတအိခိးပီရီဘျီ

b. If yes, where is oral argument requested:  
မ့မ့ မ့န့န့, တဟ်ယုထီထီထးခိတဂ်လီတဂ်လီတဂ်လီလဲလဲလဲ:  
 Minnesota Judicial Center in St. Paul/မံန့န့န့န့န့ တဂ်စံန့န့န့န့န့န့ St. Paul အပု  
 Other/အဂါ: \_\_\_\_\_

9. **Type of brief to be filed (choose one):**

က့န့ဘျီလံဟ်ဖျါအကလုလီတကဘန့ဆိးထီအီ (ယုထာတခါ):  
 Formal brief under [Rule 128.02](#)/က့န့ဘျီလံဟ်ဖျါလီအပီထဲတဂ်ဘျါလီ [Rule 128.02](#)အဖီလ်  
(A formal brief includes a table of contents, a statement of the legal issues, a statement of the case and the facts, an argument, a conclusion, and an addendum. \* A formal brief must be bound in a specific way, and **cannot just be stapled**. A list of approved binding methods under [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#) is available at <http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods>.)  
(က့န့ဘျီလံဟ်ဖျါလီအပီထဲတဂ်ဘျါ ပုဟ်ယုထီထီ ထးခိတဂ်လီတဂ်လီတဂ်လီ, သဲစးတဂ်ကီတဂ်ဟ်ဖျါ, တဂ်မုးတဂ်ရ်အဂုဟ်တဂ်ဟ်ဖျါ  
နီး တဂ်တဂ်ကျါတဖျါ, တဂ်တဂ်ကျါတဖျါ, တဂ်တဂ်ကျါတဖျါ, နီးလံဘျးစဲပီထဲအခံတဘျီ.\* က့န့ဘျီလံဟ်ဖျါလီ  
အပီထဲတဂ်ဘျါအီန့န့ ကဘန့စာတဂ်ဟ်ဖျါလီအီ, နီး တဂ်ဆးစဲဘျးအီတသ့ဘျီ. ကျါကျါလီအဘတတဂ်တဂ်လီအီ  
လီတဂ်ကစာတဂ်တဂ်တဂ်တဂ်တဂ်တဂ်တဂ် [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#) အဖီလ် နီး တဂ်နီးန့န့အီသ့  
<http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods>.)

Informal brief under [Rule 128.01, subd. 1.](#)

ကွို်ဘျို်လံာ်ပာ်ဖျါလါအတပိာ်ထွဲတဘျါ [Rule 128.01, subd. 1](#)

*(Before filing an informal brief, you must file a motion requesting permission to do so. An informal brief contains a concise statement of your argument and an addendum.\* It may be stapled.)*

*(တချူးနဆိုးထီာ် ကွို်ဘျို်လံာ်ပာ်ဖျါလါအတပိာ်ထွဲတဘျါန့ာ်, နကဘာ်ဆိုးထီာ်တဘျါန့ာ်လါလါအယုထီာ်အခွဲးခဲးသီးကမာ်ခဲးအါန့ာ်လါ, ကွို်ဘျို်လံာ်ပာ်ဖျါလါအတပိာ်ထွဲတဘျါန့ာ် ပာ်ယုာ်တဂ့ာ်လါာ်ဘျို်လံာ်ပာ်ဖျါလါတံာ်လါဆဲး ခီး လံာ်ဘျူးစဲးပိာ်ထွဲအခံတဘျါ.\* တံာ်ဆဲးစဲးဘျူးအါသ့န့ာ်လါ.)*

Trial memoranda, supplemented by a short letter argument under [Rule 128.01, subd. 2](#), and an addendum.

သဲးတံာ်လါာ်ဘျို်လံာ်ပာ်ဖျါလါအတပိာ်ထွဲတဘျါန့ာ်, ဘာ်တံာ်မာ်ပုာ်အါလါ တံာ်ဂ့ာ်လါာ်ဘျို်လံာ်ပာ်ဖျါလါအလံာ်ပရီဖုာ်ကိာ်လါအအိာ်လါ [Rule 128.01, subd. 2](#) အဖီလါ, ခီးလံာ်ဘျူးစဲးပိာ်ထွဲအခံတဘျါ.

*(If you filed a written Memorandum of Law in the district court, you may file that Memorandum as your brief in this court, along with a short argument in letter format that addresses the decision of the district court judge. This may be stapled and must include an addendum.\*)*

*(နမ့ာ်ဆိုးထီာ် လံာ်ကွဲးလါ သဲးတံာ်လါာ်ဘျို်လံာ်ပာ်ဖျါလါအတပိာ်ထွဲတဘျါန့ာ်, ကီာ်ရုာ်ကွို်ဘျို်န့ာ်, နဆိုးထီာ်တံာ်လါာ်ဘျို်လံာ်ပာ်ဖျါလါအတပိာ်ထွဲတဘျါန့ာ်န့ာ်န့ာ်ကွို်ဘျို်လံာ်ပာ်ဖျါလါအသိးသ့, ယုာ်ခီးတံာ်ဂ့ာ်လါာ်ဘျို်လံာ်ပာ်ဖျါလါအလံာ်ပရီဖုာ်ကိာ်လါ အဝဲဖျါထီာ်ကီာ်ရုာ်ကွို်ဘျို်တံာ်စံာ်ညီာ်ဆါတံာ်န့ာ်လါ. တံာ်ဆဲးစဲးဘျူးအါသ့ ခီး ကဘာ်ပာ်ယုာ် လံာ်ဘျူးစဲးပိာ်ထွဲအခံတဘျါ.\*)*

*\* No matter what type of brief an appellant files, the appellant's brief **must** include an addendum. Respondents **may**, but do not have to, include an addendum with their brief. The requirements for an addendum are listed in [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](#). In addition to the documents that rule 130.02 requires be included in an addendum, an addendum may contain up to 50 additional pages of documents from the record or statutes, rules, cases or other authorities that would be helpful to the court when reading your brief. **An addendum cannot include new evidence that was not presented to the district court judge.***

*\*နပတံထီာ် ကွို်ဘျို်လံာ်ပာ်ဖျါအကလုာ်ခဲးလဲာ်တမံာ်ဂ့ာ်, ပုာ်ပတံသကွို်ကညးတံာ် အကွို်ဘျို်လံာ်ပာ်ဖျါအါ ကဘာ် ပာ်ယုာ်ခီး လံာ်ဘျူးစဲးပိာ်ထွဲ အခံတဘျါန့ာ်လါ. ပုာ်တုာ်ကွို်တဖာ် ဘာ်သ့ာ်သ့ာ်. တမ့ာ်ကဘာ်မာ်ပဲာ်, ပာ်ယုာ် လံာ်ဘျူးစဲးပိာ်ထွဲယုာ်ခီးအဝဲသ့ာ်အကွို်ဘျို်လံာ်ပာ်ဖျါသ့လါ. တံာ်လါာ်ဘာ်တဖာ်လါနလံာ်ဘျူးစဲးပိာ်ထွဲအကီာ်တဖာ်န့ာ် ဘာ်တံာ်ကွဲးရဲာ်လါအါစဲး [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](#). အပုာ်န့ာ်လါ. လံာ်တီလံာ်မိတဖာ်လါ တံာ်သိာ်တံာ်သိာ်တဘျါ 130.02 လိာ်ဘာ်စဲးလါ တံာ်ကဘာ်ပာ်ယုာ်လါ လံာ်ဘျူးစဲးပိာ်ထွဲအါတကးခီးဘာ်, နလံာ်ဘျူးစဲးပိာ်ထွဲန့ာ် ဘာ်သ့ာ်သ့ာ် ကပာ်ယုာ်အါထီာ်တုာ်လါ လံာ်တီလံာ်မိလါ အလံာ်ကဘျူးပုာ် အိာ် ၅၀ဘာ် လါတံာ်ကွဲးန့ာ် မ့တမ့ာ် သဲးတံာ်သိာ်တံာ်သိာ်တဘျါတဖာ်, တံာ်မုာ်တံာ်ရဲာ်တံာ်ဂ့ာ် မ့တမ့ာ် တံာ်စိတံာ်ကမီအဂါတဖာ်လါ အကဲထီာ်တဘျူးတံာ်ဖိာ်လါကွို်ဘျို်အကီာ်စဲးတံာ်ဖးဖျါထီာ်န့ာ်ကွို်ဘျို်လံာ်ပာ်ဖျါအါန့ာ်လါ. လံာ်ဘျူးစဲးပိာ်ထွဲအပုာ် တံာ်ထာ်န့ာ်လါ တံာ်အုာ်ကီာ်သးအသိးလါ တံာ်တဖာ်ဖျါထီာ်တုာ်အါလါ ကီာ်ရုာ်ကွို်ဘျို်စံာ်ညီာ်ကွို်အအိာ်တသ့ဘာ်န့ာ်လါ.*

**10. Names, addresses, and telephone numbers of appellant and respondent (or attorneys, if any):**

ပုာ်ပတံသကွို်ကညးထီာ်တံာ်ဖိးပုာ်တုာ်ကွို်ဖိ အမံာ်, လါာ်အိာ်ဆိးထံး, ခီးလီတဲစီနီာ်ဂံာ် (မ့တမ့ာ် ပီာ်ရီ, မ့ာ်အိာ်အယိ):

Appellant or appellant's attorney/ပုာ်ပတံသကွို်ကညးတံာ် မ့တမ့ာ် ပုာ်ပတံသကွို်ကညးတံာ်အပီာ်ရီ:

Print name/ကွဲးလါမံး: \_\_\_\_\_

Address/လါာ်အိာ်ဆိးထံး: \_\_\_\_\_

Email address/အံမု(လ)နီာ်ဂံာ်: \_\_\_\_\_

Telephone/လီတဲစီ: \_\_\_\_\_

Signature/ဆဲးလါမံး: \_\_\_\_\_

Respondent or respondent's attorney/ပုၤတူၢ်ကွီၢ် မ့တမ့ၢ် ပုၤတူၢ်ကွီၢ်အပီၢ်ရီၤ:

Print name/ကွဲးလီၤမံၤ: \_\_\_\_\_

Address/လီၢ်အိၣ်ဆိးထံး: \_\_\_\_\_

Email address/အံၤမ့(လ)နီၣ်ဂံၢ်: \_\_\_\_\_

Telephone/လိတဲစိ: \_\_\_\_\_

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်နီၤခိၣ်အံၤလၢအဲကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA  
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်  
တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

\_\_\_\_\_

COURT OF APPEALS CASE #

ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးတၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

\_\_\_\_\_

vs./ခိး:

\_\_\_\_\_

APPELLANT'S CERTIFICATE OF  
SERVICE BY MAIL OF NOTICE OF  
APPEAL, STATEMENT OF THE CASE,  
AND JUDGMENT

ပုၤပတံၤသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်အလံာ်အုၣ်သးလၢ  
တၢ်ဆၢဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ  
တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်  
တၢ်ဟံၣ်ဖျါ, နီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်တၢ်

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF \_\_\_\_\_

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်

ဟီၣ်ကစီၤ

I/ယၤ, \_\_\_\_\_ (Name/ မံၤ), certify that on/ \_\_\_\_\_ (Date/မ့ၢ်န့ၢ်), I served the attached **Notice of Appeal, Statement of the**

**Case, and Judgment** on the following parties by mailing to each of them a copy thereof, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by depositing the same in the United States Mail, directed to each party as follows (**List the name and address of each party to whom the documents were mailed**):/ယဆၢလီၤ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ, နီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်တၢ်

လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲအံၤဆူ ပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအမံၤဖျါလၢလၢ်ခိဖျါလံာ်ပရၢဆူအဝဲသ့ၣ်ခဲလၢာ်တဂၤစုာ်စုာ်, လၢဘၣ်တၢ်ဟံၣ်သဒၤလၢ  
လံာ်ဒၤအပူၤ, တၢ်ဆၢလံာ်လၢာ်ဘျီၣ်လၢာ်စ့ၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤ, နီးဘၣ်တၢ်ဟံၣ်လီၤအိၣ်ဒိးသိးသိးဆူကီၢ်အမဲရကၤတၢ်ဆၢလံာ်ဆၢ  
လံာ်အလီၢ်, ဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအအိၣ်ဖျါထီၣ်လၢလၢာ် (ကွးလီၤမံၤဒီးလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢ လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဘၣ်တၢ်  
ဆၢအီၤတက့ၢ်):

1. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဃၢၣ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကဘျးကဘျၢၣ်လၢကွၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢလၢ ယတဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်လံာ်မိတဘျၣ်အံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ် ဇီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

\_\_\_\_\_  
(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

\_\_\_\_\_  
(County where certificate was signed/  
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

\_\_\_\_\_  
(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်န့ၣ်)

\_\_\_\_\_  
(State where certificate was signed/  
ကီၢ်ခဲၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်နီၣ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA  
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်  
တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

\_\_\_\_\_,  
Appellant/ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်

COURT OF APPEALS CASE #  
ပုၤပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

vs./ဒီး:

\_\_\_\_\_  
Respondent/ပုၤတူၢ်ကွၢ်တၢ်

APPELLANT'S CERTIFICATE OF  
SERVICE BY PERSONAL DELIVERY  
OF NOTICE OF APPEAL,  
STATEMENT OF THE CASE, AND  
JUDGMENT

ပုၤပတံသကွၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆုၢ်ဟ့ၣ်  
တၢ်လၢပုၤနီၣ်ကစၢ်ဒၣ်ပဲဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ  
တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်  
တၢ်ဟ်ဖျါ, ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တၢ်

STATE OF MINNESOTA  
COUNTY OF \_\_\_\_\_  
မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်  
ဟီၣ်ကဝီၤ

I/ယၤ, \_\_\_\_\_ (Name/ မံၤ), certify that on / \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (Date/မ့ၢ်န့ၢ်), I served the attached **Notice of Appeal, Statement of the Case, and Judgment** in the above entitled case, by personally handing to and leaving with the following person(s) (**List the name of each person who received documents and their address**):/ယဆုၢ်လီၤ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟ်ဖျါ, ဒီးတၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တၢ်  
လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲအံၤဆူ တၢ်အဒၢလၢအမံၤဖျါလၢထး, ခိဖျိယနီၣ်ကစၢ်ဒၣ်ယဲဖိၣ်ကျဲၤဒီးဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤ (သ့ၣ်တဖၣ်) လၢအမံၤ  
ဖျါလၢ လၢတဖၣ်လီၤ (ကွဲးလီၤမံၤတၢ်ဂၤစုၣ်စုၣ် လၢပုၤလၢ အဖိးန့ၢ် ဘၣ် လၢတီလံာ်မိတဖၣ်ဒီးအဝဲသ့ၣ်အလီၢ်အိၣ်ဆိးထံး  
န့ၣ်တက့ၢ်):

1. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ယၢ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကဘျးကဘျၣ်လၢကွၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢလၢ ယတဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်မိတဘျၣ်အံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ် ဇီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

\_\_\_\_\_  
 (Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

\_\_\_\_\_  
 (County where certificate was signed/  
 ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

\_\_\_\_\_  
 (Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်န့ၣ်)

\_\_\_\_\_  
 (State where certificate was signed/  
 ကီၢ်စံၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH  
တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်နီၣ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA  
IN THE COURT OF APPEALS  
မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်  
တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး  
\_\_\_\_\_

COURT OF APPEALS CASE #  
တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်  
\_\_\_\_\_

vs./ဒီး  
\_\_\_\_\_

APPELLANT'S CERTIFICATE OF  
FILING OF NOTICE OF  
APPEAL IN THE DISTRICT COURT  
ပုၤပတံၤသကွၢ်ကညးအလံၢ်အုၣ်သးလၢ  
တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ  
တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးတၢ်လၢ ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်

STATE OF MINNESOTA  
COUNTY OF \_\_\_\_\_  
မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်  
ဟီၣ်ကဝီၤ

I/ယၢ, \_\_\_\_\_(Name/ မံၤ), certify that on/အုၣ်လီၤသးလၢ \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_(Date/ မ့ၢ်န့ၢ်), I filed the attached Notice of Appeal in the  
\_\_\_\_\_(County name) District Court by (choose one):/ယဆိးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ  
တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးတၢ် လၢ \_\_\_\_\_(ဟီၣ်ကဝီၤအမံၤ) ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ် ခိဖျိ (ယုထၢတခါ):

mailing a copy of the Notice of Appeal, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by depositing the same in the United States Mail, directed to the district court at the following address:

ဆုၢ်လံၢ်ပရၢလၢအမ့ၢ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလတၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးတၢ်, လၢဘၣ်တၢ်ဟံၣ်သဒၢလၢလံၢ်ဒၢအပူၤ, တၢ်ဆုၢ်လံၢ်  
လၢၣ်ဘျီၣ်လၢၣ်စ့ၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤ, ဒီးဘၣ်တၢ်ဟံၣ်လီၤအိၤဒ်သိးသိးဆူ ကီၢ်အမဲရကၢတၢ်ဆုၢ်လံၢ်ဆုၢ်လံၢ်အလီၢ်,  
ဟ့ၣ်လီၤဆူကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်လၢ လီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢပိၣ်ထွဲထီၣ်လၢလၢ်:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



- delivering a copy of the **Notice of Appeal** in person to district court administration.  
စိန်ဆွာယီ တ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတံပတံသကွံၣ်ကညးတံ လၢပုၤနီၣ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲဆူကီၣ်ရၣ်ကွီၣ်ဘျီၣ်တံပတံဆၢတံန့ၣ်လီၤ.
- electronically filing the **Notice of Appeal** using the district court e-filing system.  
ဆိုးထီၣ် တ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတံပတံသကွံၣ်ကညးတံ လၢလီမ့ၣ် ဒိဖျိစူးကါဝဲ ကီၣ်ရၣ်ကွီၣ်ဘျီၣ် လီမ့ၣ်-တံဆိုးထီၣ်တံမၤ  
အကျိၤအကျဲန့ၣ်လီၤ.

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တံစံၣ်ညါၣ်ယၢၣ်လၢတံအၢၣ်လီၤသးကဘျးကဘျၣ်လၢကွီၣ်ဘျီၣ်အပူၤအတံဆိၣ်လီၤသးအဖိလၢ ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တံခဲ  
လၢလၢ ယတံဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီလံာ်မိတဘၣ်အံၤ မ့ၣ်မ့ၣ်တီတီ ဒီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

\_\_\_\_\_  
(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

\_\_\_\_\_  
(County where certificate was signed/  
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တံဆဲးလီၤမံၤ)

\_\_\_\_\_  
(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၣ်န့ၣ်)

\_\_\_\_\_  
(State where certificate was signed/  
ကီၣ်စဲၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တံဆဲးလီၤမံၤ)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်န့ၣ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA  
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်  
တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

\_\_\_\_\_

COURT OF APPEALS CASE #

တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

\_\_\_\_\_

vs.ဒီး:

\_\_\_\_\_

APPELLANT'S CERTIFICATE OF  
SERVICE BY MAIL OF BRIEF

ပုၤပတံသကွၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢ

တၢ်ဆုၢ်ဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ် ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပရၢ

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF \_\_\_\_\_

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်

ဟီၣ်ကဝီၤ

I/ယၤ, \_\_\_\_\_ (Name/ မံၤ), certify that on/ အုၣ်လီၤသးလၢ  
\_\_\_\_\_ (Date/မ့ၢ်န့ၢ်), I served the attached **Brief** on the following parties by

mailing to each of them a copy thereof, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by  
depositing the same in the United States Mail, directed to each party as follows (**List the name  
and address of each party to whom the brief was mailed**):/ယဆုၢ်လီၤ ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပရၢ

လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲအံၤဆူ ပုၤသ့ၣ် တဖၣ်လၢအမံၤဖျါလၢလၢ် ခိဖျါလံာ် ပရၢဆူအဲသ့ၣ်ခဲ လၢ်တဂၤ စုာ်စုာ်, လၢဘၣ်တၢ်ပာ် သဒါ  
လၢလံာ်ဒါအပူၤ, တၢ်ဆုၢ်လံာ်လၢ်ဘျီၣ်လၢ်စ့ၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤ, ဒီးဘၣ်တၢ်ပာ်လီၤအိၤဒီးသိးသိးဆူကီၢ်အမဲရကၤတၢ်ဆုၢ်လံာ်  
ဆုၢ် လဲၢ်အလီၢ်, ဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအအိၣ်ဖျါထီၣ်လၢလၢ် (ကွဲးလီၤမံၤဒီးလီၤအိၣ်ဆိးထံးလၢ ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပရၢလၢ  
ဘၣ်တၢ်ဆုၢ်အီၤတက့ၢ်):

1. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဃၢ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကဘျးကဘျၢ်လၢကွၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢၣ်လၢ ယတဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်မိတဘျၣ်အံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ် ဇီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

\_\_\_\_\_  
(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

\_\_\_\_\_  
(County where certificate was signed/  
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

\_\_\_\_\_  
(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်နံၤ)

\_\_\_\_\_  
(State where certificate was signed/  
ကီၢ်စံၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA  
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်  
တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

\_\_\_\_\_ ,

COURT OF APPEALS CASE #

တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

\_\_\_\_\_

vs./ဒီး:

\_\_\_\_\_

APPELLANT'S CERTIFICATE OF  
SERVICE BY PERSONAL DELIVERY  
OF BRIEF

ပုၤပတံသကွၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢ  
တၢ်ဆုၢ်ဟ့ၣ်တၢ်လၢပုၤနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲဟ့ၣ်လီၤ  
ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF \_\_\_\_\_

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်

ဟီၣ်ကဝီၤ

I/ယၢ, \_\_\_\_\_ (Name/ မံၤ), certify that on/ အုၣ်လီၤသးလၢ

\_\_\_\_\_ (Date/မ့ၢ်န့ၢ်), I served the attached **Brief** in the above entitled case, by

personally handing to and leaving with the following person(s) (**List the name of each person who received documents and their address**):/ယဆုၢ်လီၤ ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲအံၤဆူ တၢ်အဒၢ

လၢအမံၤဖျါလၢထး, ခိဖျိယနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ယဲဖိၣ်ကျဲၤဒီးဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤ(သ့ၣ်တဖၣ်)လၢအမံၤဖျါလၢလၢတဖၣ်လီၤ(ကွဲးလီၤမံၤတဂၤ  
စ့ၣ်စ့ၣ် လၢပုၤလၢအဒီးန့ၢ်ဘၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဒီးအဝဲသ့ၣ်အလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးန့ၣ်တက့ၢ်):

1. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ယၢ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကၢၣ်းကၢၣ်လၢကွၢ်ၤအူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢၣ်လၢ ယတဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၤမိတဘၣ်အံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၤ ဧိး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

\_\_\_\_\_  
(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

\_\_\_\_\_  
(County where certificate was signed/  
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

\_\_\_\_\_  
(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်နံၤ)

\_\_\_\_\_  
(State where certificate was signed/  
ကီၢ်စံၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)